

A/V(AI)
1963



CYNGOR GWASANAETH CYMDEITHASOL CYMRU A MYNWY (CORFF.)

COUNCIL OF SOCIAL SERVICE FOR WALES AND MONMOUTHSHIRE (INC.)

1962-63



COUNCIL OF SOCIAL SERVICE FOR WALES AND MONMOUTHSHIRE (INC.)

HEADQUARTERS:
2, CATHEDRAL ROAD, CARDIFF
Telephone: 21456/8



<i>President</i>	The Hon. J. H. BRUCK, C.B.E., J.P., D.L.
<i>Chairman</i>	Col. W. R. CRAWSHAY, D.S.O., E.R.D.
<i>Honorary Treasurer</i>	Dr. W. H. SMITH, C.B.E.
<i>Honorary Appeals Adviser</i>	D. J. DAVIES
<i>Honorary Solicitors</i>	LEAN & LEAN
<i>Auditors</i>	R. H. MARCH, SON & COMPANY
<i>Bankers</i>	MIDLAND BANK LTD., QUEEN STREET, CARDIFF
<i>Director</i>	IVOR V. CASSAM
<i>Secretary and Assistant Director</i>	IYUAN O. JONES

VICE-PRESIDENTS :

LE Col. The Hon. RALPH E. B. BEAUMONT, T.D., J.P.	R. H. R. LLOYD
G. T. CANTLAY	LADY MERTHYR
Sir JOHN L. C. CECIL-WILLIAMS	IRENE COUNTESS OF PLYMOUTH
Sir E. WYNNE CEMLYN JONES	D. SIDNEY PUGH
MISS MARGARET S. DAVIES	Sir GEOFFREY SUMMERS, Bart, C.B.E., D.L.
Dr. WILLIAM GEORGE	WYNFORD VAUGHAN THOMAS
Dr. LL. WYN GRIFFITH, C.B.E.	Dr. WILLIAM THOMAS, C.B.
Alderman LEWELLYN HEYCOCK C.B.E., J.P., D.L., LL.D.	Col. C. G. TRAFERNE, T.D., J.P.
THE LORD KEMSLEY	Sir MICHAEL VENABLES-LLEWELLYN, Bt., M.V.O.
THE LORD KENYON	LLEWELLYN WARD
Mrs. LILIAN G. MANSSEL-LEWIS	Sir ROBERT WEBBER, D.L., J.P.

EXECUTIVE COMMITTEE :

THE LADY BRECON	R. DICKINSON LEAN
C. N. D. COLK, J.P.	H. M. LLOYD
CHRISTOPHER CORY	HERBERT LLOYD
D. R. EDWARDS, M.B.E., J.P.	A. V. LOCKHEAD
IDRIS EVANS, M.V.O.	H. B. MEREDITH, J.P.
Prof. IDRIS LL. FOSTER	T. B. MORRIS
Mrs. F. BLAISE GILLIE	A. B. OLDFIELD DAVIES, C.B.E.
B. J. GRIFFITHS	ROBERT E. PRESSWOOD
Sir G. E. HAYNES, C.B.E.	Alderman S. J. E. SAMUEL, J.P.
WYNDHAM HEYCOCK	Mrs. DOROTHY ELLIOT SEAGER, M.B.E., J.P.
Mrs. JENNIK JENKINS, J.P.	LESLIE SKETCH
Dr. DILWYN JOHN, C.B.E., T.D.	Principal ANTHONY B. STREL, O.B.E.
Alderman ARTHUR JONES, J.P.	Alderman S. O. THOMAS, J.P.
Mrs. D. B. JONES	Sir WILLIAM THOMAS, Bt., J.P.
D. L. JONES, O.B.E.	A. A. THORPE, O.B.E., J.P.
J. O. JONES, M.B.E.	W. A. TWISTON DAVIES
TOM JONES	

MEMBERSHIP OF THE COUNCIL :

1. Representing Local Government

<i>Anglesey</i>	Alderman O. GLYNN FOULKES
<i>Breconshire</i>	County Councillor Mrs. M. E. MORGAN
<i>Caernarvonshire</i>	Alderman A. H. DAVIES (County Council) and MANSEL WILLIAMS
<i>Cardiganshire</i>	Alderman Mrs. G. C. EVANS
<i>Denbighshire</i>	Alderman R. E. ROWLANDS and Alderman EDWARD WILLIAMS (Education Committee)
<i>Flintshire</i>	Alderman ARTHUR JONES, J.P. (County Council)
<i>Meirioneth</i>	Councillor Rev. E. CADVAN JONES
<i>Montgomeryshire</i>	Councillor Major R. J. BRYMER GRIFFITHS, O.B.E. (County Council)
<i>Radnorshire</i>	Alderman E. KINSEY MORGAN, J.P. (Education Committee)
<i>Cardiff</i>	Alderman HELENA EVANS (Education Committee) and Director of Education
<i>Merthyr</i>	Councillor G. DONOVAN (Education Committee)
<i>Swansea</i>	Alderman F. SHAIL (Education Committee)

2. Representing Other Bodies

<i>Welsh Joint Education Committee</i>	Alderman W. H. PALMER
<i>N. U. T.</i>	D. E. POWELL
<i>Joint Four</i>	Miss ELUNED JONES and W. F. WARE
<i>Training College</i>	Principal G. P. AMBROSE
<i>Coleg Harlech</i>	T. I. JEFFREYS-JONES
<i>W. E. A.</i>	D. T. GUY
<i>Educational Settlement</i>	JOHN DENNITHORNE
<i>United Nations Union</i>	Professor WILLIAM REES
<i>Central Council of Physical Recreation</i> ..	H. G. OAKES
<i>Cymadorion</i>	W. R. OWAIN-JONES, O.B.E.
<i>Industrial Association of Wales and Monmouthshire</i>	A. V. ALLDAY, M.B.E. Major A. S. D. GRAESSER, D.S.O., M.C., T.D., J.P. S. C. HARRIS
<i>National Eisteddfod</i>	T. W. THOMAS, M.B.E., J.P.
<i>National Library</i>	IWAN MORGAN
<i>National Museum</i>	Dr. DELWYN JOHN
<i>Anglesey R.C.C.</i>	J. O. JONES, M.B.E.
<i>Breconshire R.C.C.</i>	Miss W. PHILLIPS
<i>Cardiganshire R.C.C.</i>	D. MORRIS JONES
<i>Caernarvonshire R.C.C.</i>	Mrs. C. H. GRIFFITHS
<i>Carmarthenshire R.C.C.</i>	Alderman S. J. E. SAMUEL, J.P.
<i>Denbighshire R.C.C.</i>	TREBOR HUGHES
<i>Meirioneth R.C.C.</i>	W. JONES
<i>Monmouthshire R.C.C.</i>	D. L. JONES, O.B.E.
<i>Montgomery R.C.C.</i>	Alderman G. HAVARD REES
<i>Pembrokeshire R.C.C.</i>	DELLWYN MILES
<i>Radnorshire R.C.C.</i>	A. W. DAVIES
<i>Council for the Preservation of Rural Wales</i>	Col. H. MORREY SALMON, C.B.E., M.C.
<i>Agricultural Workers' Union</i>	EDDY JONES, J.P. BRYN DAVIES
<i>Federation of Young Farmers' Club</i> ..	Miss JANE E. DAVIES
<i>Y.M.C.A.</i>	R. E. ROBERTS

MEMBERSHIP OF THE COUNCIL—continued

<i>Y.W.C.A.</i>	Miss MARGARET LEWIS
<i>Royal Welsh Agricultural Society</i>	I. J. A. GEORGE
<i>British Legion</i>	Major T. J. PHILPOTT
<i>Rotary</i>	R. A. JONES
<i>World Friendship Federation</i>	A. McTAGGART SHORT
<i>S.C.N.V.Y.O. (Wales)</i>	DENNIS FROST
	D. J. PLANK
<i>Urdd</i>	Miss RACHEL DAVIES
	R. E. GRIFFITH

Individual Members :

W. ARNOLD	RT. REV. LORD BISHOP OF LLANDAFF
Alderman Sir JAMES COLLINS	Col. Sir GODFREY LLEWELLYN, Bt., C.B., C.B.E., M.C., T.D., D.L., J.P.
Rev. T. ALBAN DAVIES	Dr. I. D. MONGER
Mrs. CLEMENT DAVIES	L. G. OXFORD
The Hon. ISLWYN DAVIES	A. G. PRYS-JONES, O.B.E.
Professor D. R. SEABORNE DAVIES	Alderman MERVYN PAYNE
Mrs. S. O. DAVIES	Col. EVAN POWELL
SELWYN DAVIES	Rev. E. WHITFORD ROBERTS
Dr. HUW T. EDWARDS	Alderman W. J. SADDLER
Lady OLWEN CARRY EVANS	Miss GRACE H. SMITH
Alderman THOMAS EVANS, C.B.E.	GEORGE A. WATSON
Alderman DENNIS GRIFFITHS, J.P.	FRANK WEBBER, O.B.E., J.P.
J. IVOR GRIFFITHS	Mrs. C. WILLIAMS
Alderman W. A. HANCOCK	Dr. D. E. PARRY WILLIAMS
Dr. WILLIAM KING	DAVID J. YOUNG
RICHARD JOHN	
J. C. GRIFFITH JONES	
C. Councillor W. J. KEDWARD, O.B.E., J.P.	

Assessors :

<i>Arts Council of Great Britain</i>	Dr. J. ROGER WEBSTER
<i>Carmarthenshire Education Committee</i>	IGWERTH HOWELL
<i>Coal Industry Social Welfare Organisation</i>	T. JONES
<i>Glamorgan Education Committee</i>	WYNDHAM HEYCOCK
<i>Ministry of Agriculture</i>	J. MORGAN JONES, C.B.E.
<i>Ministry of Education</i>	WYNNE LLEWELYN LLOYD, C.B.
<i>Ministry of Pensions & National Insurance</i>	EDGAR EVANS, C.B.E.
<i>National Agricultural Advisory Service</i>	H. E. EVANS
<i>National Assistance Board</i>	Miss BRANWEN EVANS
<i>Rural Industries Bureau</i>	TREVOR WOOD
<i>Welsh Board of Health</i>	FRANKLYN WILLIAMS, C.M.G.,

COMMITTEES AND ASSOCIATED GROUPS :

<i>Executive Committee</i>	<i>Chairman</i> : Col. W. R. CRAWSHAY, D.S.O., R.R.D. <i>Secretary</i> : IYUAN O. JONES, Secretary of the Council
<i>Finance Committee</i>	<i>Chairman</i> : Dr. W. H. SMITH, C.B.E. <i>Secretary</i> : IYUAN O. JONES
<i>General Purposes Committee</i>	<i>Chairman</i> : Col. W. R. CRAWSHAY, D.S.O., R.R.D. <i>Secretary</i> : IYUAN O. JONES

COMMITTEES AND ASSOCIATED GROUPS—Continued

<i>Committee for the Welfare of the Elderly in Wales</i>	<i>Chairman</i> : ALDERMAN LLEWELLYN HEYCOCK, C.B.E., J.P. <i>Secretary</i> : EDGAR SPOONER
<i>Women's Clubs</i>	<i>Chairman</i> : MRS. JENNIE JENKINS, J.P. <i>Secretary</i> : MRS. M. LIEDTKE
<i>Social Studies Committee</i>	<i>Chairman</i> : PROF. IDRIS FOSTER <i>Secretary</i> : IVOR V. CASSAM, Director of the Council.
<i>Community Centres Committee</i>	<i>Chairman</i> : TOM JONES <i>Secretary</i> : EPIFON W. HOPWOOD
<i>S.C.W. V. Y.O.</i>	<i>Chairman</i> : THE HON. J. H. BRUCE, C.B.E., D.L. <i>Secretary</i> :
<i>Drama Council of Wales</i>	<i>Chairman</i> : DR. OSCAR WILLIAMS. <i>Secretary</i> : E. C. BILSON
<i>Standing Conference on the After Care of Prisoners</i>	<i>Chairman</i> : SIR WILLIAM THOMAS, B.L., J.P. <i>Secretary</i> : IEUAN O. JONES, Secretary of the Council.



STAFF OF THE COUNCIL

(as at August, 1963)

<i>Director</i>	IVOR V. CASSAM
<i>Assistant Director and Secretary</i>	IEUAN O. JONES
<i>Administrative and Finance Officer</i>	EDWARD C. BILSON
<i>General Community & Youth Dept.</i>	<i>Officer</i> : EPIFON W. HOPWOOD
<i>Citizens Advice Bureaux Dept.</i>	<i>Officer</i> : MISS NESTA DAVIES
<i>Old People's Department</i>	<i>Officer</i> : EDGAR SPOONER
<i>Cardiff Old People's Visitation Scheme</i>	<i>Officer</i> : MRS. N. S. WEBB
<i>Women's Club Department</i>	<i>Chief Women's Officer</i> : MRS. M. LIEDTKE
<i>Organisers :</i>	<i>Instructresses : (Part-time)</i>
Mrs. L. KANE	Mrs. J. BEDDOE
Mrs. CELIA WILLIAMS	Miss CATHERINE CROKE
Miss CERI WILLIAMS	Mrs. ETHEL DAVIES
	Mrs. V. G. EVANS
	Mrs. M. S. GAUNTLETT
<i>Instructresses (Full-time) :</i>	Mrs. D. M. JONES
Mrs. E. EVANS	Miss G. ELVIRA JONES
Miss F. O. M. EVANS	Mrs. OLWEN LEWIS
Mrs. W. GOULDEN	Mrs. M. WALTERS
Miss A. HORTON	
<i>Drama Librarian-Administrative Asst.</i>	Mrs. E. V. WILLIAMS
<i>Drama and Maintenance</i>	<i>Officer</i> : W. F. HALL
<i>Clerical Department</i>	<i>Head of Department</i> : Mrs. W. PRESTON, M.B.E.
	Miss J. I. DAVIES
	Miss B. KNAPP
	Mrs. QUENTYVY LEWIS
	Miss S. THOMAS

ANNUAL REPORT

1962-63



CHAIRMAN'S FOREWORD

When you read this report, I hope you will be struck, not only with the work accomplished by our departments, but also by the ever-widening scope of social service with which we are connected.

I hope that it is common ground that statutory authorities alone cannot and should not have to cope with the multiplicity of calls for social work.

This age has produced revolutionary changes, creating themselves new problems. These require that voluntary social workers be recruited, not only from the retired classes, but particularly from the young. I believe that many of the young are ready to accept this responsibility, provided that they may share fully in the executive, and that the demands of their daily life are not too exigent. These demands, in view of our increased leisure time, should be a diminishing handicap.

Again, the social sciences of today cannot tolerate inefficient, inappropriate voluntary bodies.

It is therefore my plea that all concerned with social service should encourage, co-operate and share responsibility with young adulthood.

Secondly we should organise all volunteers on a professional basis and provide the necessary training to enable them to cope efficiently with current needs.

In this way alone will we keep in step with the growing science which is studying the future roles of social work in this and other countries.



DIRECTOR'S FOREWORD

This Council is basically concerned with community care and community organisation. In the modern concept of society one of the most difficult tasks has been to relate the role of central government, local government and voluntary service. It is upon this last aspect that Dr. Farrer Brown, our Guest Speaker at our Annual Meeting, spoke with clarity and authority. We have endeavoured to assess the role of the volunteer and the voluntary organisation in the complex structure of our present communal life.

For many years this Council has been regarded as the principal agency which brings together voluntary organisations in the Principality. It has been our privilege to collate common policies of those bodies concerned with old people, the youth service, community care and cultural activities. It is becoming increasingly obvious that these organisations, like ourselves, have to re-assess their position. There

are so many multifarious provisions made by the ever increasing departments of Health and Welfare Services that the traditional role of volunteers giving freely of their time and energy is one that demands clarification and a re-statement of basic convictions.

Dr. Farrer Brown emphasised that voluntaryism is an essential feature of our British way of life. This Council stands or falls by this conviction. We are encouraged by the attitude of the central government departments and local authorities who endorse this sentiment and who are prepared to embrace within their activities the help of those who genuinely desire to serve their neighbours. From all sides there is a cry that there is an alarming shortage of volunteers of the right kind. Therefore this Council is endeavouring through its departments to emphasise the necessity for recruiting men and women of goodwill for specific tasks.

As will be observed from reading this report, every department is arranging courses on leadership of one kind or another. This is done in the sure knowledge that there is no lack of real human sympathy in our modern society, but there is needed a vehicle through which offers of help can be channelled and volunteers trained. It is axiomatic that not every person who offers to help is necessarily the right person to serve in a specific capacity. An individual is not always the best assessor of his or her own natural endowments and talents, thus it is the delicate task of this Council and its affiliated Committees not only to find volunteers of the right type but to lead them to serve in capacities best suited to their own capabilities and experience.

No Annual Report could hope to give other than a brief outline of the main activities which form its day to day work. That this past year has been one of energetic activity is abundantly manifest from the reports submitted by the departments. It is not necessary in a foreword of this kind to repeat details which can be found later in the report. Certain features of the work which have particular significance are worth noting:—

Nearly every social worker agrees that the care and welfare of the aged constitutes our chief opportunity for service. Throughout Wales there are approximately 140 Local Committees promoting schemes in the best interests of old people.

The Elderly Every one of these Committees is able to turn for help and guidance to the Committee for the Welfare of the Elderly in Wales. Many of these Committees seek direct guidance from this office. Alternatively, they are served by County Old People's Welfare Committees, of which there are now eleven in existence. This pattern has now been taken to its logical conclusion by the re-formation of our Welsh National Committee, and it is with pride that we record that every County in Wales and Monmouthshire sends representatives both from statutory and voluntary bodies. A further development has been the creation of a Standing Conference for North Wales, and thus the administrative machinery so long desired has finally been realised.

It is a source of tremendous encouragement to this Council that training courses and conferences organised for old people have been so enthusiastically received and well attended. There exists a most

cordial relationship between our Committee for the Welfare of the Elderly in Wales and the Welsh Committee of the British Geriatric Society. This has resulted in the adoption of regular Conferences which by common consent are proving of great value both to medical and lay people dedicated to the care of the aged.

The experiment of a Pilot Visiting Scheme for the aged in the City of Cardiff, made possible by the munificence of the National Corporation for the Care of Old People, is one of the most exciting challenges we have had to face in recent years, and we are confidently anticipating tangible results from this experiment after three years.

Our Community Department is making the bold attempt at collating detailed information of existing provisions in community care for both urban and rural areas. One of the difficulties in endeavouring to assess this sphere has been the lack of precise knowledge of what exactly is being done. It is hoped soon to produce a document giving precise details of Community Centres and Associations and Village Hall Committees throughout the whole of the country. Evidence already to hand makes it quite clear that there is an astoundingly virile and solid nucleus of voluntary effort in nearly every region. There are areas however, where it would appear necessary to create an atmosphere of public opinion in which a deepened sense of community care can be fostered.

During the year a series of meetings were organised throughout Wales, at which the Chief Charity Commissioner, Mr. C. P. Hill, C.B.E., or the Secretary of the Charity Commission, Mr. W. E. A. Lewis, O.B.E., spoke. The Council collaborated with the Charity Commission in organising these meetings and awaits with interest the completion of a register of Charities by Local Authorities.

In an endeavour to assist the national campaign for increased facilities for training of social workers, the Council is collaborating with the National Institute of Social Work Training, which was set up a year ago to serve as the "National Training Centre or Staff College" recommended in the Younghusband Report on Social Workers. Consultations are currently taking place with the Institute in collaboration with senior administrators and special staff of Local Authorities with a view to the training and deployment of social workers. It is confidently expected that the establishment of this Institute will be an invaluable asset in combating the shortage of professional social workers.

Regional Hospital Boards and Local Health and Welfare Authorities have submitted to the Minister of Health their plans for future requirements and programmes over the next decade. This

Ten Year Plan Council and the Rural Community Councils in Wales and Monmouthshire have studied the plans in the localities and are endeavouring to gear their own programmes to synchronise with the proposed developments.

A close study has also been made of the way in which voluntary organisations can best respond to the appeal made in circulars by the Minister of Health to Local Authorities for the use of volunteers in Health and Welfare services. The Council is participating in a National Conference on this subject, called by the Welsh Board of Health.

This report contains details of the progress made by our recently formed Sub-Committee. The purpose of the Committee's work is to discover

Social Studies

where emphasis is needed in provisions for community care. Deliberations are now almost complete for the publishing of a Social Survey covering both rural and urban areas in Wales, which takes account of problems and opportunities presented by the introduction of new industries and the depopulation of the more remote rural areas. Changes have followed so rapidly upon each other that a comprehensive picture of this kind is needed to guide the Council in its future policies.

One of the most stimulating innovations in our programme has been the formation of the Standing Conference on the After Care of Prisoners.

After Care of Prisoners

A booklet has been published giving the facts and figures, including the needs of constituent members, on all facets of work now being undertaken by both statutory and voluntary organisations concerned in the After Care of Prisoners. Apparently this Standing Conference is the first of its kind in Great Britain and its formation has received the warm commendation of the Home Office.

The Council has followed very closely the reports of the Boundary Commission for Wales and Monmouthshire fully realising that if its

Boundaries

final draft proposals are accepted, there will be serious repercussions upon the present pattern of County administration of voluntary organisations. It is possible that we shall be able to co-ordinate the representations made by these voluntary organisations in assessing the changes and their effects upon individual bodies.

A warm welcome has been accorded to the following new members of our Executive Committee: Mrs. Dorothy Elliott Seager, M.B.E., J.P., Mr. D. R. Edwards, M.B.E., J.P.,

Executive Committee

Mr. Wyndham Heycock (Further Education Officer, Glamorgan County Council), Alderman Arthur Jones, J.P. (Flintshire), and Mr. T. B. Morris.

During the year we have lost the valuable services of Sir Robert Webber, D.L., J.P., one of our Vice-Presidents. Despite failing ill health,

Sympathy

Sir Robert attended the Council's meetings regularly until shortly before his death. In common with many other public bodies in Wales we shall sorely miss his invaluable experience and timely guidance.

A cherished link between this Council and the family of the Davies' of Llandinam has been broken through the death of Miss Margaret S. Davies. Miss Margaret, as she was affectionately known, was a great public benefactress and a generous supporter of this Council.

It is a comfort to know that her many benefactions to the nation will perpetuate the memory of her family, which has served the country so faithfully for many generations.

We sadly record also the passing of Mr. Frank Webber, O.B.E., J.P., the brother of the late Sir Robert Webber. As an individual member of the Council, Mr. Frank Webber had shown deep interest in our work and will obviously be remembered by his gentle courtesy and readiness to assist every deserving cause. Another individual member has been lost to us in the person of Mr. W. Arnold, Secretary of the Welsh Committee of the United Nations. Mr. Arnold's passion for peace and understanding among the nations and his advocacy for education in International problems, marked him as one of the outstanding sons of Wales.

We proffer our sympathies to the relatives of these late colleagues in their loss.

We have lost through resignation the services of Mrs. F. Blaise Gillie, one of our most loyal Executive members and it is appropriate to record our appreciation of the work she has done. This sentiment is echoed with regard to Mr. F. Blaise Gillie, lately Secretary to the Welsh Department of Welsh Affairs and the Ministry of Housing and Local Government. Mr. Gillie's removal to a post abroad leaves a great gap in Government services in Wales. Our good wishes go with them both in their new sphere.

At the end of the year Mrs. R. A. Williams, who combined the post of Secretary of Regional Standing Conferences of Wales of Voluntary Youth Organisations with that of C.A.B. Officer, retired from our employ after many years of loyal service. Mrs. Williams' husband, the late Mr. R. R. Williams, was one time Director of this Council, and she maintained a valuable tradition in her service and interest for which the Council is deeply appreciative. Mrs. Williams' successor is Miss Nesta M. Davies, who will be full time C.A.B. Officer.

The Council has also lost the services of Miss Mair George, Community/Youth Officer, who has been appointed Assistant Youth Officer to the Cardiff Education Authority. Our thanks are due to Miss George for her pioneering work in the past eighteen months in this department. We welcome her successor, Mr. Eifion Hopwood, who has recently completed a course of studies in Social Training at the Swansea University College.

A new appointment is that of Mrs. N. S. Webb, organiser of the Pilot Scheme for Visiting old people in their own homes in Cardiff.

Mrs. Patricia Ovens, who served in our Drama Department and on our clerical staff, has resigned on leaving the district, and her place has been taken by Mrs. E. V. Williams.

Two members of our Women's Department, Miss M. M. Hughes and Miss L. M. Thomas, have retired after valuable and lengthy service to the Clubs and to this Council.

Despite the loss of faithful colleagues, we feel confident the changes and additions to the staff will result in the maintenance of the high level of office and field administration.

The Council extends its grateful thanks to the Ministries, Development Commission, Local Authorities and Trusts who have, by their grants in aid, made possible the continuation of our work.

Appreciation The gratitude of the Council is also extended to individuals, Industrial Concerns, Business Houses and Trade Unions for their donations and subscriptions. In particular we have been considerably assisted by the advice of our Honorary Appeals Adviser, Mr. D. J. Davies, and our Finance Committee who have brought additional annual income to the Council by carefully planned appeals. In this regard the efforts of the Minister of State for Welsh Affairs, the Rt. Hon. Lord Brecon, in advocating our cause to the heads of business concerns have been of tremendous value and we deeply appreciate His Lordship's active interest in our work.

Special mention should be made of the very tangible subscriptions from the following special efforts: proceeds of Flower Show at Llanfair Court by the kind permission of Col. and Mrs. W. R. Crawshaw; Christmas Creche Fund, through the generosity of Messrs. James Howell & Co., Ltd., and the handsome contribution from Tenovus through Mr. D. R. Edwards, M.B.E.

A particular word of appreciation should be recorded to members of the Women's Social Service Clubs, affiliated to the Council, for their generous donation of £1,511. A great deal of our work would be impossible but for their continued generosity.

As a staff we would record our appreciation for the guidance and help given by the Honorary Officers of the Council and the Executive as we attempt to carry on our work. The Executive Committee in turn has expressed its pleasure and appreciation at the individual and combined efforts of the executive administrative, and field staff of the Council.



**SPEECH MADE BY DR. LESLIE FARRER BROWN, C.B.E., J.P.,
DIRECTOR OF THE NUFFIELD FOUNDATION AND CHAIRMAN OF
THE NATIONAL COUNCIL OF SOCIAL SERVICE (INC).
AT THE ANNUAL MEETING OF THE COUNCIL HELD AT THE
COUNTY HALL, CARDIFF, ON 25th OCTOBER, 1962.**

I am glad to be present with you this afternoon. First of all in my capacity as Chairman of the National Council of Social Service I feel that I represent your parents but what is more important — one of your warmest and firmest supporters, and I bring its warmest greetings.

The Chairman referred to the beginnings of this Council and I am reminded of that internationally famous news Organisation Reuter, which started initially with 45 carrier pigeons. The founder of that organisation, however, when he discovered the use of the telegraph, immediately exploited this new instrument to the development of his own purpose.

In thinking about the broad beginnings of this Council with its problems and set backs (which all Councils have had), and in reviewing the present situation, we as your friends sense the pulsing of blood through your veins and feel, too, that you are adapting your organisation to meet new challenges.

I want to express today in my address something upon which I feel most deeply—The Recruitment of Volunteers and the Voluntary Spirit of Social Service. I propose to talk directly of this issue which is urgent and important, under three main headings:—

1. In our form of society, which is described as a free democracy, it is essential that volunteers play an active role.
2. Under the present set up of society with the policies of Social Service which are now being followed, many more volunteers of the right type are urgently needed both in the service of public authorities and voluntary organisations.
3. The National Council of Social Service and the Council of Social Service for Wales and Monmouthshire, together with local organisations should make recruitment and development of volunteers a major concern—a major piece of social service on its own merits.

You may notice that in submitting the first proposition that I was careful to refer to volunteers and not to voluntary organisations. It will be apparent from my own activities that I am a deep and convinced believer in voluntary organisations. These voluntary organisations are only one way in which we in this country express the idea of voluntarism.

Those who serve on Local Authorities, Hospital Management Boards and as Justices of the Peace are no less volunteers than those who serve through voluntary organisations. Each has his own special type of responsibility and I believe that it is only by personal participation in the activities of our society that one can, in the changing pattern, begin to qualify or to exercise responsibility for the duties of citizenship.

Theorists are not yet able to give us much guidance in human relationship. All of us, no matter in what sphere we serve, have to rely upon the experience acquired from the development and the practice of Social Service and it is essential to obtain first hand experience for exercising one's own mind and one's own sympathies in a particular field of service. I suggest that one's understanding of a particular field enlarges his appreciation of what is possible in other fields. There are very few who, because of disabilities or personal circumstances, are unable to make some contribution as volunteers to the functioning of our society. Those of us who do not play their part as volunteers are not in fact, I suggest, more than half citizens and not really entitled to have a vote. It is only by participating in something that one begins to get an appropriate measure of understanding of what society means. I venture to look at this problem in a much wider context than merely a performance of certain functions which society feels are in its interests.

My second reason for suggesting the need for volunteers as essential is based on the recent review of manpower in the social services. There is a most acute shortage of appropriate manpower for the whole range of health, education and welfare services. (Incidentally, I also am of the opinion that most of those engaged professionally in Social Service are underpaid). My suggestion is if we are to resolve the present dilemma of securing more voluntary help, we should only be able to do so if we are successful in securing a large number of men and women who have the appropriate qualifications and who are prepared to undertake the necessary obligations and fulfil them honourably as they would in their professional capacity.

There are tremendous fields in which volunteers can be active in removing the source of social illnesses and hardships. An example is the field of Consumer guidance in Citizens Advice Bureaux. There are hardships but these are not necessarily caused by the seller or consumer, but because life has become so much more complicated. There is such a range from which to choose that the problem of making a correct choice is so much more difficult. We certainly want the right type of volunteer to guide citizens in this field and I therefore suggest that the task of recruiting and training these volunteers should be taken over by such bodies as this Council and the National Council. This is an important business operation.

This Council, for example, could have its own recruiting department, staffed by men and women with experience in the business of finding and placing people in the right context. We should be in the position of knowing what jobs need doing and the right type of people to fill these jobs. If we appeal for volunteers we could be surprised by the quality of the people who would respond. We should pay due attention to giving opportunities of voluntary service to the young. Mr. Alec Dickson, who recently started the movement of voluntary service abroad, has proved that there are hosts of young people who want to have a part in filling vacancies in schools, institutions, hospitals, etc., in which problems of human relationships are grievous and acute, and these young people are measuring up to the situation.

There are some who would suggest that this business approach to the finding and use of volunteers is alien to the spirit of voluntarism. If you feel this I apologise, but I regard the volunteer as such an important person in this matter of human relationships, that we have to look very seriously at the way in which we treat him.



DEPARTMENTAL REPORTS

RURAL

During the year several visits have been paid by the Director and Assistant Director to meetings of Rural Community Councils in Wales and Monmouthshire. It is part of the responsibility of this Council to co-ordinate the efforts of these Councils and to advocate on their behalf at the Rural Committee of the National Councils of Social Service and to the Development Commission. Reports of the progress of these Councils are also made regularly to the Development Commission. Regular visits have been made by the Director and Assistant Director to the Rural Committee; the Rural Grants Sub Committee and the Policy Committee of the Rural Industries Committee. Mrs. F. Blaise Gillie served as the representative of this Council upon the Advisory Council of the Rural Industries Committee.

The Assistant Director is a member of the Village Halls Committee, whose task is to advise and direct Village Halls and to arrange for loans and grants for their erection. Following the policy of the Development Commission, many of the Halls built immediately after the last war have been offered to local Village Halls Committees. This office advises Rural Community Council's Secretaries in this matter and works in close conjunction with the Ministry of Education.

Village Halls

After consultations with the Development Commission it has been decided to proceed with a three year experiment on National Rural Industries Exhibitions. The administrative responsibility for this policy has been laid upon this Council, and a meeting of all Rural Industries Committees of

Exhibitions the Rural Community Councils was called in order to implement this policy. A National Exhibitions Committee has been formed and it has been decided in the first year of the experiment to stage two Exhibitions—one at the Royal Welsh Agricultural Show at Llanellwedd and the other at the Royal National Eisteddfod. Of recent years several Rural Community Councils have doubted the wisdom of continuing to hold County exhibitions as the standard of exhibits is sometimes not as high as could be desired, and often there is a paucity of craftsmen in the area who are prepared to exhibit their crafts. It is hoped that this three year experiment will result in publicising the work of rural craftsmen and small industries in the rural parts of Wales. Individual Rural Community Councils are not debarred from making application to the Development Commission for grants for individual County Shows under the new policy, but it is sincerely hoped that the main concentration of efforts will be on these National Exhibitions. Present indications are that this National policy will be highly successful.

The final draft proposals of the Boundary Commission for Wales and Monmouthshire were published in the course of the year and these led to a series of meetings throughout the country, in which

Boundaries Rural Community Councils and their affiliated Committees were involved. It would be premature to comment at this stage upon the effect of the proposed changes upon Rural Community Councils and voluntary organisations in general, but if the proposals are implemented eventually, then there will be serious repercussions involving the number of Rural Community Councils and their relationships with the reconstituted authorities. The purpose of this Council is to see that if and when the changes take place, the services rendered by the Rural Community Councils are not impaired either in extent or quality. During the next twelve months there will be much activity by the Councils as public enquiries are held in the various regions. In the meantime closer scrutiny is being paid to every foreseeable implication in which the proposed changes could possibly effect community service.

The Annual Meeting of Rural Community Councils' Secretaries and Rural Industrial Organisers sponsored by this Council, was held at Llandudno under the chairmanship of Col. W. R.

Conferences Crawshay, D.S.O. The guest speakers and their subjects were—Mr. Geraint Walters, C.B.E., (Director for Wales of the Ministry of Works), "Preserving our Historical Heritage"; Mr. A. B. Oldfield Davies, C.B.E., (Controller for Wales of the B.B.C.), "Broadcasting and our Cultural Heritage"; Dr. Roger Webster (Director for Wales of the Arts Council), "Organising the Arts in Wales," and Mr. J. Cosmo Clark, C.B.E., M.C., R.A., "Development of the Rural Industries Services." In addition to the public sessions, there were separate meetings of Secretaries and Organisers.

In October, 1962, there was a two-day Conference of Rural Community Council Secretaries held in the offices of the Council.

At both these Conferences, matters of common policy affecting rural communities were discussed in detail and they provided a valuable clearing house for information and discussion on matters of relevant importance.

During the year the Council has given careful consideration to the possible formation of a Rural Community Council in the County of Glamorgan and the County of Flint. The Chairman

Extension

Work

of the Council and the Director addressed a meeting of the General Purposes Committee of the Flintshire County Council on this subject and further developments are expected in due course. A memorandum was prepared on the implications of the formation of a Rural Community Council in Glamorgan and this was submitted to the Development Commission and the Glamorgan County Council.

Rural work in the County of Flint is mainly confined to the Parish Councils Association and the County Playing Fields Association, the Secretary of both organisations being Mr. Eifion Jones, J.P., and this Council is deeply appreciative of his untiring efforts on behalf of these two organisations.



FLINTSHIRE

Parish Councils Association: During the year under review, the County Association have welcomed two new Parish Councils into membership, namely, Waen in the St. Asaph area,

Membership

and Willington in the Maelor area. This now brings the membership to 32 out of a possible 42. In the Hawarden Area we have eight out of a possible nine; in Holywell thirteen out of a possible fourteen; St. Asaph area seven out of a possible eight, and in Maclor four out of a possible eleven.

Information to Parish Councils on Planning Matters. It is pleasing to report progress in this connection. For some years negotiations

Planning

have taken place with the County Authorities, but departure from this policy has involved an approach to Rural District Councils. Progress has been made with two of these Councils and it is hoped that approaches to the remaining two will bear fruit.

Flintshire is the only County in North Wales where a best kept Village Competition is not being held and the County

Competition

Association decided to sponsor one. Whilst it has not been possible to complete the details for a competition in 1963, it is expected that this will be organised for 1964.

Local Government Commission: The County Association have been actively engaged examining the County Boundary proposals of the

Boundaries

Local Government Commission. The fullest consultations have been taken with Area Committees of the Association on which all Parish Councils have direct representation. The Association has been present at County

Conferences of all the Local Authorities and the Association has submitted its observations direct to the Ministry indicating that there were no serious objections to the proposals but suggesting a number of minor amendments.

County Playing Fields Association: The Second Annual General Meeting of the Association was held at Prestatyn. It has been decided to change the venue of each Annual Meeting to include all parts of the County. The Guest Speaker was Mr. W. D. Abernethy of the National Playing Fields Association who gave an interesting and stimulating talk on "The Problems of Play Leadership and the Organising and Administering of a Playing Field."

Meetings

The County Association has taken over the Cheshire two 'live' schemes, viz., the scheme at Queensferry, where previously a Playing Field had been lost due to a major road improvement scheme, and the other at West Saltney Parish Council, Shotton. Other schemes in which the newly formed County Association in Flintshire is involved are Hope Parish Council at Penyffordd; Treuddyn; Mynydd Isa; Leeswood and Worthenbury. Many enquiries are now being received as it becomes known that the Association is functioning within the County.

Schemes

The Meetings of the Council and Executive Committee are held alternatively at Holywell and Mold and these have been well attended and members are showing a very keen interest in the work of the Association.

The County Executive Committee are now considering what should be the future policy of the County Associations for advancing loans for schemes in the County. This will, of course, depend on the financial position of the Association. At present there is a credit balance of £300 which is considered promising for an Association which has only been in existence for eighteen months.

Loans



WOMEN'S CLUBS

Throughout Glamorgan and the periphery of Carmarthenshire there are 112 Women's Social Service Clubs with an approximate membership of just under 4,000. Eighteen members of our staff are concerned with the servicing of this department and its work continues to form, proportionately, one of the Council's major activities.

The past year has been one of marked progress and the policy of expansion of new Clubs has been maintained. Three new Clubs have been constituted, namely, Llantwit Major; Efail Isaf and Ynys, and another at Velindre, Port Talbot, is to commence shortly. One Club has lapsed and it is interesting to note that it is not because of lack of enthusiasm by members, but because the majority of members have taken up full time work. This is an interesting commentary upon our social scene and is indicative of the part which women play in industry in certain highly industrialised sections of South Wales.

New Clubs

A marked feature of the past year has been the increase in enquiries received from Clubs for lectures and films on topics of outside interests.

Activities Visits to factories and works of public interest are on the increase. Clubs have visited such interesting places as Police Headquarters ; Telephone Exchanges ; Oil Works and a Petrol Refinery. These extra mural activities are in addition to the normal curriculum of the session.

Twenty day schools have been held at various centres on the following subjects ; Christmas Cookery ; Millinery ; Easter Cookery ; Dressmaking and Upholstery.

Most successful Mannequin Parades and Exhibition of Club Work were held at Porthcawl and Pontypridd, and at the Bryntirion Centre. Large audiences were able to see the garments displayed, including millinery and accessories made and worn by members. There has been a steady maintenance of interest in cookery and wine making classes.

In addition to these internal educative features of our Women's Social Service Clubs, the women remember that they have a duty to the community in which they live. Many

Community Care concerts have been held in aid of local charities, and old people's homes and a prison have been visited. Parties and outings have been arranged for old people ; in addition elderly citizens in various areas have been helped with their shopping and money has been raised to support old people's clubs and homes. Individual members assist in clinics and arrange collections for charitable causes, each group having its own particular charity which it decides to support. Local Churches and Chapels receive the benefit of funds from Concert Parties, Dramatic Societies and Play Reading Groups from the Clubs.

As well as the cultural activities, there are also Keep Fit classes throughout the whole of the area and sometimes members combine for a special session on physical activities.

Through the National Association of Women's Clubs, financial aid has also been given from the Clubs to the Refugee Camp in Asten, Austria.

Members of Clubs are proud of their service to the community. Many of them play their part in their localities as Magistrates, Parish Councillors, and Local Councillors. Other

Representation members have representation upon other organisations such as—W.V.S., Red Cross and St. John's Ambulance ; Women's Advisory Council on Solid Fuel ; Standing Conference of Women's Organisations and the Education Committee of the Local Authority.

Two members of our staff, namely, Miss M. M. Hughes and Miss L. M. Thomas, have recently retired after many years of loyal and faithful service, and their presence will be keenly missed amongst the Clubs. The resignation of Mrs. E. W. M. Hughes, through ill health, has also been received with regret. Steps are currently being taken to find replacements.

Demonstrations by Craft Teachers are frequently given to other organisations when requested. Joint efforts are arranged, one in particular which is an annual event, at the Pencoed Open Day and Rally at Tregroes County Farm, when a special exhibition was arranged by the various Women's organisations in the County.

Talks on the aims and objects of Women's Clubs were given recently to a party of students (taking their Health Visitors Certificate) who spent a week with the various departments of the Council. They were also taken to visit a Women's Club and watched a cookery demonstration.

A regular feature of the department has been the arranging of group holidays. The department divides itself into three area groups and members of the staff have arranged holidays in this country and abroad for these groups. In the past twelve months one group has been touring Ireland, whilst another toured the East Coast.

The Women's Clubs are associated with numerous bodies in South Wales and the department wishes especially to record its thanks to the organisers and demonstrators from other organisations for their co-operation in making programmes more effective. In particular thanks are due to the staff of the County Farm, Pencoed; the staff of the Further Education Department of the Glamorgan Education Committee, and the Organiser of the Advisory Council on Solid Fuel.

The Council, members of the staff and members of the Women's Clubs are always conscious that the above mentioned activities would be impossible without the generous financial assistance of the Education Authorities of Glamorgan and Carmarthenshire. The department is encouraged by the appreciation shown by these Local Authorities in activities involving further education.



THE COMMITTEE FOR THE WELFARE OF THE ELDERLY IN WALES

In the past year this reconstituted department has maintained steady progress and the general Committee has met on two occasions during the year. A happy feature of these meetings has been the significant representation from voluntary and statutory bodies throughout the Principality. Every County and County Borough Council in Wales has now a representative serving on the Committee.

In May, 1962, the Committee was happy to co-operate with the Welsh Section of the British Geriatric Society in organising a One-day Conference on "The Health and Welfare of the Elderly in Wales" which was held at the Temple of Peace, Cardiff. About 300 delegates attended the Conference from all parts of Wales and the speakers included Dr. A. Culley, Medical member of the Welsh Board of Health; Mr. M. R. F. Simson, Secretary of the National Corporation for the Care of Old

People; Professor John Yudkin, Professor of Nutrition, University of London, and Dr. Ferguson Anderson, Adviser in Geriatrics, Western Regional Hospital Board, Scotland.

A second Conference in co-operation with the Welsh Section of the British Geriatric Society was held at Bangor, Caernarvonshire. This was a one-day Conference, the theme being "The Care of the Elderly at Home." The Conference was held at Powys Hall in April when over 100 delegates attended. The speakers included Dr. G. W. Roberts, Medical Officer of Health for Flintshire; Mr. George Evans, County Welfare Officer for Cheshire; and Mrs. D. Newman, Vice-Chairman of the National Old People's Welfare Council.

The outstanding success of these two Conferences led the Committee to believe that such gatherings should form a part of the annual activities of the Committee and, consequently, further Conferences are now being arranged.

The need has been felt for the means of bringing together County Old People's Welfare Committees on a Regional basis. The seven North Wales County Committees were invited to send representatives to a meeting at Dolgellau on the 17th October, 1962. It was decided that a North Wales Standing Conference of County Old People's Welfare Committees be established which would provide an opportunity from time to time for the counties to get together and discuss their mutual problems.

One of the basic necessities for pursuing the work of Advisory Local Committees has been that of obtaining detailed information regarding Old People's Committees and Clubs. The department **Survey** has sent out a questionnaire and it is hoped to collate all the information available so that a report and survey can be finalised by the Autumn of 1963. Thus it is hoped that for the first time in Wales there will be a complete picture of Old People's activities in every corner of the country. The Welsh Board of Health has expressed pleasure at this move and indicate that they would welcome this detailed information.

There have been several developments in the counties throughout the year. Old People's Welfare Committees have been formed through the advocacy of this Council in Denbighshire and Montgomeryshire. Only two counties, namely **County Committees** Flintshire and Glamorgan are without any form of County Organisation, but in the latter county there is very close liaison between the Old People's Officer and individual Committees and Clubs.

Merioneth Old People's Welfare Committee arranged a Conference of officials of Local Old People's Welfare Committees in the County which was addressed by the Old People's Welfare Officer for Wales, who also addressed a public meeting at Dolgellau convened by the Dolgellau Urban District Council to consider the formation of an Old People's Welfare Committee in Dolgellau. The meeting decided to proceed with arrangements for forming such a Committee.

Public meetings have been held in the Boroughs of Carmarthen and Denbigh respectively, and in both places it was decided to form an Old People's Welfare Committee. Our Old People's Welfare Officer addressed the Conference convened by the Carmarthenshire Old People's Welfare Committee on the occasion of Old People's "Week".

During the year four purpose built premises for Old People's Clubs were officially opened, all of which received assistance from the King George VI Foundation Fund. These premises are at Milford Haven, Ogmere Vale, Brynamman and Porthcawl.

The Old People's Welfare Officer of the Council attends whenever possible, both ordinary and annual meetings of County and Local Old People's Welfare Committees and during the year 15 such meetings were attended.

The Tenth Old People's "Week" in Wales was held during the week 30th September to 6th October, 1962, and every district in Wales co-operated. The theme 'Add life to Years' proved to be most acceptable and we are indebted once again to the Central Office of Information and The Welsh Board of Health for their co-operation in producing the National Poster and also to the Press; B.B.C.; T.W.W. and Television Wales for all the publicity they gave to the "Week".

This report would not be complete without an expression of thanks for the kind co-operation of many who work in the field of old people's welfare, and particularly we should mention the officers of the National Old People's Welfare Council and the National Corporation for the Care of Old People.

The department is grateful to Secretaries of both County and Local Old People's Welfare Committees for their co-operation at all times and for their valuable services.



OLD PEOPLE'S VISITING SCHEME IN CARDIFF

For some time the Committee has been conscious of the need in the Capital City of a comprehensive Old People's Welfare Committee.

Consultations The existing Old People's Welfare Committee, which is doing magnificent work providing hostels for the aged, is mainly concerned with that commendable activity. With a view to eventually establishing a wider service for the Elderly in the City, consultations have taken place with the National Corporation for the Care of Old People, and the Corporation has offered a grant for a period of three years to this Council to initiate pilot schemes for visiting old people in their own homes. This, it is hoped, will be the preliminary step for establishing a comprehensive service throughout the City.

The Council and the Committee for the Welfare of the Elderly in Wales called together representatives of the Statutory Authority, including the Medical Officer of Health, the Director of Welfare, and the principal voluntary agencies working amongst the aged. Representatives from the Church of Wales, the Free Churches and the Catholic Churches were also included, and at this meeting the scheme was outlined and cordially approved.

An Organiser for the Visiting Scheme, Mrs. N. S. Webb, has been appointed, and it has been decided to initiate the first pilot scheme in the Splott area. The intention is that all the

Pilot Schemes

agencies now at work in this Ward will collaborate and form a committee and that a Register will be formed of all old people living in their own homes in this area, with particular reference to those who need domiciliary care or visiting. The information obtained will be carefully documented and passed on to the Local Authority for inclusion in its register. It is hoped that volunteers will be recruited to give coverage over the whole of the Splott area. Once this local Committee is working, then the Organiser will move into other districts of the City. From these visiting schemes, it is expected that there will arise the necessity of formulating a common policy for Welfare of the Elderly involving both statutory and voluntary bodies, resulting in the establishment of an Old People's Welfare Council.



COMMUNITY WORK

One of the main responsibilities of the Community Department is to encourage the development of healthy, happy community life and work in Wales, and the provision of an efficient advisory service to assist with the many and complex problems encountered in the formation of Community Centres and Associations. Our aim is to help the Community Association to develop in all sections of the community an interest in, and understanding of what is meant by living together in the neighbourhood. It should also try to provide facilities for the recreational, cultural and educational interests of the neighbourhood.

The major task of the Community Centre or Association is to create out of the neighbourhood it serves a happy, strong community. There is ample evidence in new communities of the need to recover the sense of 'belonging' which has been lost by migration, and the need for a meeting-place to form social groups in their new environment, but in the initial stages skilled advice and assistance is needed to help them in their difficult task. Community Centres and Associations are making a major contribution to a large number of new communities by providing, in their Centres, a wide variety of leisure activities, and experience in the technique of democratic self-government and leadership.

In order to help Committees to work effectively, and to gain their objectives, the Department has laid special emphasis on the Leadership Training aspect of the work, and three pilot-schemes have been undertaken in Wales :

Voluntary Leaders in New Communities: A basic Training Course over an eight week period was arranged in Cardiff from September to November, 1962, in co-operation with the Cardiff Local Education Authority. This

Leadership Training Courses

Course, the first of its kind in Wales, proved very successful, and was well attended, proving of practical value to students from Community Centres and Associations in various stages of development. The services of an excellent panel of lecturers were secured, including Mr. Joe Scarrott, Community Development Officer, Gloucestershire; Mr. K. M. Reinold, General Secretary of the National Federation of Community Associations; Miss Illys Booker, Community Development Officer, London Council of Social Service and Mr. R. E. Presswood, Director of Education, Cardiff. The Course was tutored by the Community Officer, and valuable information was gained from this experiment of the type of Course most suitable to cater for the needs of Voluntary Leaders in new communities.

Voluntary Leaders in Rural Areas: A very successful short course was held at the College of Further Education, Newtown, Montgomeryshire, in November, and over sixty delegates attended. The theme of the course was "The Challenge of the Neighbourhood", and the speakers were, Mr. J. A. Davies, M.A., B.Sc., Director of Education and Mr. F. J. Symonds, Chairman of the National Federation of Community Associations. This Conference emphasised that the rapid social changes of the 60's affected the rural as well as the urban areas, and that attractive and varied approaches are needed.

Voluntary Leaders of Community Centres and Halls: Another eight-week training course was arranged at two Community Centres in Llanely. Sixty-five students enrolled for the Course, and opportunities were made for them to make visits of observation to Community Centres in the area. The response of this course indicates the need to encourage the development of further schemes of training for officers and group leaders of Community Centres and Halls.

A special Conference was arranged in November for professional workers in the Further Educational field concerned with community work. The

Conferences

Conference was addressed by Miss Illys Booker, the Community Development Officer of the London Council of Social Service who spoke on "The Role of the Statutory Authority in Community Work". This Conference proved very successful, and the following Authorities were represented—Ministry of Education: Welsh Joint Education Committee, and the Education Authorities of Glamorgan, Monmouthshire, Swansea, Newport, Merthyr and Cardiff.

A federation of Community Centres and Groups has been formed in Cardiff, and the department has provided the

New Federation

secretariat at this difficult pioneering stage. A Steering Committee has been elected, and the Federation is giving consideration to a programme of activities, and to the adoption of a constitution.

The Annual Spring Conference held on March 2nd, 1963, at the City Hall, Cardiff, was very successful. Over 180 delegates attended,

representing Local Education Authorities, Community Centres, Urban and Rural District Councils, Welfare Halls and Village and Community Colleges.

The main speaker was Mr. B. J. Griffiths, B.A., Further Education Officer, Welsh Joint Education Committee, who spoke on "The Future of Community Work in a Changing Society". The interest and excellent attendance at this Conference provided the need to encourage Centres to get together to discuss common problems. The Conference resolved unanimously to form a Welsh Federation of Community Centres and Groups.

Three Discussion Groups considered the problems of the Established Centre and the new Centre/Group/Association in a changing society. These Discussion Groups were a new and interesting feature of the Conference. Mr. Tom Jones, Divisional Social Welfare Officer, Coal Industry Social Welfare Organisation, ably presided over the Conference.

Mrs. Frances Mathews, Warden of the West Cross Community Centre, Swansea, was elected to represent Wales on the National Federation of Community Associations Council.

Election

The first stage of the department's five year Development Plan has been implemented, and a survey of all Centres/Halls/Institutes catering for community needs has been undertaken.

Development Plan

When complete, it will enable the Department to develop and extend its advisory services to cater for the needs that emerge as a result of this detailed information.

The demand for advisory services and publications continue to increase. Advice and assistance has been sought on the formation of Community

Advisory Services

Associations, grant aid, building problems, constitution and Trust Deeds, organisation and management, programme planning, welfare services and further education activities. Local Authorities have also sought assistance with community development plans in their areas. The Community Officer is assisting with new projects which are being developed in Glamorgan Monmouthshire, Montgomeryshire and Denbighshire.

The Community Officer directed a five-months Course for voluntary workers of the Citizens Advice Bureau at Swansea. This course is the first Basic Training Course to be undertaken

Training Course

in Wales and should provide an excellent pattern for the training of voluntary workers in any new Bureaux formed in Wales.

Two Study Groups have been formed in preparation for the British National Conference on Social Welfare (1964). In co-operation with the

Study Groups

Department of Extra-Mural Studies a successful Study Group was formed at Cardiff. The group met at regular intervals for five months, and the subject under consideration was "Community Care for Families Under

Stress " (an assessment of the present position). Fifty members joined this Group representing both Statutory and Voluntary Organisations in Glamorgan. Professor Roger Wilson, M.A., Professor of Education, Bristol University, gave the concluding lecture and a report has been compiled for the Conference. A second Study Group was formed in the Rhondda with the co-operation of the Workers' Educational Association, and met at the Educational Settlement, Trealaw. Thirty-five organisations were represented and the subject chosen for study was " The Effect of the Rapid Social Changes on the Rhondda ".

The Community Department wishes to record its sincere appreciation of the help and co-operation so readily given by the National Federation of Community Associations; Local Education Authorities; Local Authorities; Rural Community Councils, and the Departments of the University Colleges of Cardiff Swansea, Aberystwyth and Bangor.



YOUTH WORK

This department endeavours to assist the twenty-seven National Voluntary Youth Organisations in Wales and Monmouthshire and throughout the year matters of common interest to these organisations have formed a part of its normal activities. Efforts have been made to bring about closer partnership between the voluntary organisations themselves and in turn between the voluntary organisations and the statutory bodies in the service of youth.

In addition to the half-yearly meeting of the Standing Conference held in Cardiff the chief event of the year was the Annual Residential Conference held at Barry in October, 1962, which brought together 103 representatives from 23 Member Organisations, together with five representatives from Regional County Standing Conferences, and members of the Welsh Ministry of Education. There were also present seven Observer members and 13 L.E.A. representatives. The Chairman of the Standing Conference, the Hon. J. H. Bruce, C.B.E., presided, and the theme of the Conference was " Planning for Progress ". A Conference report has been circulated to all members who attended and a summary of the speeches made by distinguished guests are included. The principal speakers were Miss Nina Borelli, Secretary Youth Department, British Council of Churches; Mr. B. J. Griffiths, Further Education Officer, Welsh Joint Education Committee, and Miss Mair George, Head of our Youth Department. Mr. Ll. Wynne Lloyd, C.B., Chief Inspector of the Welsh Department of the Ministry of Education, presided over one of the sessions.

Amongst other interesting items of information which emerged from the Conference was that only 32% of our leaders are professionally trained and that there is a serious shortage which the Government is endeavouring to remedy by establishing new Colleges and Departments in various Universities. The Chief Inspector said that 28 new Youth

service projects have been approved for grant aid in Wales. Mr. B. J. Griffiths informed the delegates that in all 74 projects were under way in the Principality.

Valuable information was derived by delegates from the informal talks between representatives from statutory and voluntary bodies present, and also from group discussions. The Executive Committee of the Standing Conference meets frequently to discuss matters of common interest to its constituent members and passes on to members Government and Local Authority decisions affecting Youth Services. It had been hoped during the year to publish a handbook indicating the aims and objects of each constituent member, together with the addresses of officials, but unfortunately lack of money has so far thwarted this intention.



REGIONAL AND COUNTY CONFERENCES

In assessing the work of the Regional and County Standing Conferences, it is encouraging to note the stronger links which are being developed between the statutory and voluntary bodies as a result of face-to-face consultations and joint discussions on common problems.

The Surveys, undertaken in three Regions, of work and problems of the voluntary organisations have shown that one of the greatest difficulties to be overcome is shortage of leaders and helpers, and in one Region a Sub-Committee has been given special consideration to a recruitment campaign for leaders.

Surveys

One of the valuable developments in the Conference has been the opportunity given to the voluntary bodies to give brief talks on the aims, work and activities of their organisations, and this has given members an insight into the work of the various organisations, resulting in an interchange of ideas and information.

Conferences

Two Conferences have given special consideration to the public image of the service, and the best means of publicising the work of the organisations and improving public relations. This is an aspect of the work in which the Regional and County Conferences could greatly assist the Youth Service. One Conference has felt that there is an urgent need to visit the Annual General Meeting of the Voluntary Youth Organisations in its area to explain the functions, value and opportunities of Local Standing Conferences.

A special feature at some Conferences has been the talks given by L.E.A. officers on facilities and aid available to help voluntary organisations.

Diaries of events and functions of all the voluntary bodies have been compiled by two Conferences, and thus reduced the risk of clashing of big events.

Duke of Edinburgh's Award Scheme: Mutual pooling of resources and aid schemes have been worked out, resulting in member organisations assisting each other with various problems. One Conference arranged a very successful special Conference on "Youth and Adventure"

with Sir John Hunt as Guest Speaker. The Welsh Secretary of the scheme has given his assistance generously by attending Conference meetings and helping organisations with their difficulties.

Delegates from two Regional Conferences represent the interests of the Voluntary Organisations on Building Priorities Sub-Committees. Representation has been sought by Standing Conferences on various Youth Committees, and consideration is being given to this by Authorities in some counties.

Closer co-operation has been achieved with the Central Council of Physical Recreation and technical representatives have been faithful in their attendance at Conference meetings, and given valuable advice on outdoor activities.

Programmes of coaching schemes and courses have been widely publicised through the Conferences, and a further link has been established by the Field Officer representing the Regions on the Welsh Committee of the Central Council of Physical Recreation.

The attention of Standing Conferences has been brought to the problem of unemployment of young people in certain areas in Wales, and organisations have offered to assist where possible.

Every Standing Conference was represented at the Welsh Conference arranged by the Welsh Joint Education Committee in January last, and priority is being given by some Regions in publicising this very important development.

Three Conferences have already given special attention to the Bessey Report on training of part-time leaders, and speakers have been invited to give talks on the Report whilst Local Education Authorities in certain areas have consulted the Conferences on basic training syllabi. The Field Officer has prepared a memorandum for the consideration of the Regions on the implementation of the Report, stressing the contribution that can be made by member organisations in this partnership.

The Local Conferences have widened the scope of their activities considerably, and the following projects and activities have been arranged – talks on Drama, Photography, Sailing, Outdoor activities, Duke of Edinburgh' Award Schemes, the Arts, Teenagers' Conferences, Joint Regional Weekend Conferences, Demonstration of Activities Evenings, Recruitment of Leaders Campaign, Weekend Courses on Outdoor Activities, and publication of a Newsletter.

The Field Officer represented Wales at the Four Nations' Conference at Edinburgh, when the four National Standing Conferences, *i.e.*, England, Scotland, Ireland and Wales met to discuss trends in the development of the Youth Service in the four counties. The Field Officer spoke on a memorandum, which had been prepared by Mr. B. J. Griffiths and herself from evidence submitted by the voluntary organisations, on the Youth Service in Wales.

The Half-Yearly Meeting was held at the University of Wales, Cardiff, and there was an excellent attendance of delegates from the 28 Voluntary Organisations in Wales affiliated to the Standing Conference. The Chairman of the Standing Conference for Wales of Voluntary Youth Organisations, the Hon. J. H. Bruce, made a presentation to Mrs. R. A. Williams on the occasion of her retirement as Secretary of the Conference and paid warm tribute to her whole-hearted devotion to her work on behalf of all constituent members of the Conference.

The Field Officer accepted the invitation to act as Convenor (Wales) for Youth visits to U.S.S.R. in 1963, and 13 young people and one leader from Wales have been successful at interviews on British level, and will visit Russia this Summer. We are grateful for the assistance of the Welsh Joint Education Committee in publicising the visits.

The Youth Department is indebted to the Inspectorate of the Ministry of Education for their unfailing advice and guidance, and to the Officers of the Standing Conferences who have given so much effort and enthusiasm to the work of the Conferences at this difficult pioneering stage.

The stronger partnership that can be seen emerging as a result of the establishment of Local Standing Conferences can be further strengthened by joint partnership in practical projects. The experience of the department has shown that it is vital that all the resources of both the statutory and the voluntary bodies be united during this challenging time of rapid developments in the Youth Service.



DRAMA COUNCIL OF WALES.

During the course of the year the Council pursued its policy of co-ordinating, wherever practicable, the policies and activities of amateur and professional bodies in Wales. In this regard there has been close liaison with the Welsh Committee of the Arts Council and it is evident that with the stimulation provided by a professional company sponsored by the Arts Council which is touring Wales regularly, there will be need of further close collaboration between amateur bodies and their professional colleagues. Appreciation has been expressed by officials of the Welsh Committee of the Arts Council of the help given in the localities of County Drama groups and Rural Community Councils who have helped materially in arranging for professional productions to be shown locally.

Although the Council does not itself promote Drama Festivals throughout the Counties, it acts as a clearing house of information to its constituent members on various County Festivals that take place. These festivals are not recorded in this report, but evidence of their popularity can be gleaned from the reports of the Rural Community Councils in the various Counties.

The main activity has been the promotion of the Annual One-Act Playwriting Competition which attracted a total of 29 entries. An interesting feature of the entries was that three were from Welsh Playwrights living in England. There was only one entry in the Welsh language. The entries were adjudicated by Mr. Gwynne D. Evans (Carmarthenshire) who chose the following three plays for production at the Annual Festival:—"The Bill of Lading" by Sybil Hollingdrake (Newport); "The Passing of the Shadow" by Michael Davies (Swansea); "Davy Jones goes hunting" by T. C. Thomas (Brecon)

The plays were produced by the Oxford House Players, Risca; The Y.M.C.A. Players, Swansea; and the Lllynsaffadan Players of Brecon, at the Festival held at the Coliseum Theatre, Aberdare, on Saturday, 1st December, 1962. Mr. Gwynne Evans awarded the first prize to Mr. Michael Davies, who, in addition to the cash prize, gained the new award of a Plaque, presented to the Drama Council by the Glamorgan Drama League in memory of the late Mr. D. T. Davies, the distinguished Welsh Playwright. Mr. D. T. Davies' daughter, Miss Sallie Davies, presented the award. The second prize went to Mr. T. C. Thomas for the writing of his play, and the third to Miss Hollingdrake.

Mr. D. Alwyn Jones (Cardiganshire) adjudicated the three plays solely on their production, and awarded the Crawshay Cup to the Lllynsaffadan Players and their producer, Mr. Jack Walters.

The Festival was well attended by a near-capacity audience, and we are grateful to Mr. E. Ll. Williams and his Committee for the excellent local arrangements.

A new activity, sponsored by the Drama Council during the year, has been the arranging of a course of 12 lectures at the offices of the Council of Social Service. This course is followed by a practical session at the Cardiff College of Music and Drama.

Associate of the Drama

Board Examination

The standard required to obtain the Diploma of the Association Drama Board is high and the number of students prepared to face the rigorous course is not large. Sixteen students were enrolled for the first lecture and it is confidently expected that many of these will obtain the Diploma which is becoming more and more recognised by official bodies as a mark of attainment in drama proficiency.

The Council has given thought to its constitution and at its Annual General Meeting in October, 1962, a revised constitution was adopted which widened its constituent membership to include

Constitution

representation from County and County Borough Councils and other organisations such as the University of Wales; National Eisteddfod; the B.B.C. and T.W.W. The following Counties have nominated representatives, *viz.*, Caernarvon; Brecon; Cardigan; Flint; Glamorgan; Monmouth; Denbigh and Radnor. County Boroughs represented are Cardiff and Merthyr. The University of Wales; the B.B.C.; T.W.W.; Teledu Cymru have nominated representatives. Decisions are awaited from other authorities regarding representation.

This is a most important step forward, and, for the first time ever, the Council will have the benefit of the experience of a widely representative body which will guide its future activities.

The Council has given thought to the project of a National Theatre, and after its Annual Meeting invited Mr. Clifford Evans, an eminent actor, to address it on the subject of the St. David's Trust. The Council is naturally extremely interested in the attempt to launch a scheme for a Welsh National Theatre.

National Theatre



DRAMA LIBRARY.

The library contains one of the most comprehensive selection of plays in the Principality, and in addition provides such facilities as curtains and lighting equipment. Its facilities have been sought this year once more by Drama Organisations, Societies, Clubs and Groups throughout the whole of Wales. An example of its popularity is that during the year 1079 reading copies and sets of plays were sent out to all parts of the country. It is interesting to record that a Welsh group in Somerset was also supplied with plays which contained a Welsh flavour. During the year 12 sets of full length plays; eight sets of one-act mixed cast plays and four sets of one-act women only plays were purchased. Curtains and lighting equipment were sent out on application to 74 different groups.



CITIZENS' ADVICE BUREAUX

During the past twelve months there has been a rapid development in this department. For many years our Officer has been concerned with collating statistics from Bureaux in the Principality and serving directly various enquirers who come to this office. This has been a steady and efficient service though of necessity, because of the nature of the work, unspectacular. Liaison has been maintained with the Welfare Departments and the Law Society Legal and Advice Area Officers. Many personal problems brought to the Officers' attention have been dealt with including housing accommodation, pensions, National Assistance, personal family problems, hire purchase and trading.

A tribute has been paid in the Director's foreword to the loyal services of Mrs. R. A. Williams who has retired from the post of C.A.B. Officer.

A great new advance has been the employment of a full time C.A.B. Officer directly on the staff of this Council. This has been made possible by a grant from the Board of Trade as a direct consequence of the Government's acceptance of the main proposals of the Molony Report on Consumer Protection and Advice. Henceforth the new Consumer Council is going to use existing Bureaux as the official vehicle through which it works in the field. These Bureaux will receive, and deal with, complaints of consumers and endeavour at local level

Consumer Advice

to effect an agreement between trader and purchaser. This work has been done as a normal part of the traditional activities of the Bureaux throughout the years but now under the new Act, it is expected that this element of C.A.B. will assume even more significant proportions.

The Council has appointed Miss M. Nesta Davies as its new C.A.B. Officer, and her duties will be to liaise amongst the existing Bureaux and at the same time to promote schemes for the setting up of new Bureaux in towns of large populations throughout Wales and Monmouthshire. This is an exciting prospect and it is confidentially expected that there will be striking advances in this particular field of the Council's activities in the years immediately ahead.

It must be stressed, however, that Consumer Protection is only an ingredient in the service offered by Bureaux. There are a host of other problems with which Officers deal throughout the country. These are mainly problems concerning housing and family. Both professional and volunteer workers in Bureaux now receive training and advice to deal with this new ingredient in their work. This is to be the primary task of the new Officer.

In pursuance of this task the Council has called together all existing Bureaux in South Wales and there has been formed a Standing Conference of Citizens Advice Bureaux in South Wales and Monmouthshire. The response of the Bureaux to this move has been enthusiastic and encouraging and it will in future be a normal part of the activities of this department to call together meetings of the Standing Conference at regular intervals. It is felt only thus can full co-operation be maintained and standards of service guaranteed. There is already in existence a Standing Conference of C.A.B. in North Wales and it is hoped in due course that the way will be clear to have a Standing Conference for the whole of Wales.

The Council is deeply conscious of the debt it owes to the National Citizens Advice Bureaux Committee for its help and encouragement through the years when there was no grant available for a C.A.B. Officer on this Council's staff. We shall continue to look for guidance on technical matters by the National Citizens Advice Bureaux Committee, but by common consent the promotional work will now be the responsibility of this Office and this will probably mean that this department will become one of our most vital and comprehensive departments.

The Board of Trade is urging Local Authorities to make provision for local Bureaux and the immediate prospect is that an attempt will be made to create at least half a dozen new Bureaux in populous areas of over 10,000 inhabitants.

The Council has been singularly fortunate in securing Mrs. Clifford Diamond, who was the only Welsh member of the Molony Committee, to accept chairmanship of the Standing Conference of South Wales and Monmouthshire and under her expert guidance it is confidently expected that steady progress will be reported.

B.B.C. CHILDREN'S HOUR APPEAL FUND

For many years the Council has assumed responsibility at the invitation of the B.B.C. to distribute in the localities the sums allocated from this fund to Wales and Monmouthshire. The sum of £1,278 was distributed in 1962/63 through various agencies to crippled, invalid or domestically unfortunate children. Some 1,400 children benefited and the Council wishes to express its grateful thanks to the Secretaries of the Rural Community Councils; Citizens Advice Bureaux; Educational and Medical Officers and members of our own staff, who by their personal knowledge and contacts make the annual distribution possible.



SOCIAL STUDIES COMMITTEE

This Committee has been in existence for about eighteen months and was established with a view to finding out whether, through research, the activities of the Council could be helped. Several meetings have taken place during the year and it was realised that investigations would have to be synthesised with research undertaken by constituent Colleges of the University of Wales.

Function

Through lack of manpower and finance, it was found impossible to second whole time research workers, but two experienced social workers have been invited to study theses presented to the Universities over the past decade which have relevance to the social and economic life of Wales. They are Dr. George Thomason, University College of Cardiff; and Mrs. Margaret Lloyd of Anglesey. Dr. Thomason has undertaken responsibility for investigating evidences of social need in urban communities, and Mrs. Lloyd is pursuing research into community aspects of social life in rural areas. Their findings will be brought together in a report that will be placed before the Committee in the Autumn of 1963, and, it is hoped, subsequently published.

Survey

Considerable attention was given to the proposed survey of the Anglesey Rural Community Council. This important piece of research which it was hoped would serve as a pattern to guide future rural activities in Wales, has not yet come to fruition as it has not yet been found possible to obtain financial resources to undertake the work.

The Committee is awaiting with interest the publishing of reports by two other Committees of the Council, viz.: The Committee for the Welfare of the Elderly in Wales and the Community Department.

Other matters before the Committee have been the relationship between the Council and the Guild of Social Workers in Wales. The Committee decided against resuscitating the former School of Social Service held under the Council's auspices before the war, and recommended that social workers associated with it could profitably benefit from the Conference of the Guild of Social Workers.

Conferences

The Committee noted with pleasure that a Training Course for Voluntary Workers had been held under the auspices of the Council, which had resulted in the formation of a Federation of Community Groups. It is hoped to channel information from social studies undertaken by the Committee to this Federation.

Training

The Committee also dealt with a request from the Royal Welsh Agricultural Society regarding research into Hill problems in Wales.

The Committee has co-opted to membership, Dr. George Thomason, Senior Lecturer in the Industrial Relations Department of the University College of South Wales and Monmouthshire.



THE STANDING CONFERENCE FOR THE AFTER CARE OF PRISONERS

During the second year of its existence the Conference has given attention to the nature of its precise function and scope and has adopted a constitution. Much of the preparatory work has fallen to the Steering Committee, and it is noteworthy that at most of the meetings of this Committee there has been one hundred per cent attendance.

Function

The objects of the Standing Conference have been defined as follows :

1. That the Standing Conference should have as its primary object the welfare of prisoners during and after sentence and to this end collate the activities of both Statutory and Voluntary Organisations which exist for this purpose.
2. To interpret legislation dealing with the care of ex-prisoners and to disseminate such information to constituent members.
3. To exchange suggestions of constituent members of the Standing Conference whereby practical assistance can be rendered to organisations who are in day to day contact with prisoners.

Objects

It was further decided that the Standing Conference should become a Sub-Committee of the Council of Social Service for Wales and Monmouthshire.

The geographical areas which the Conference will serve will be the Counties of Glamorgan, Carmarthen, Pembroke, Cardigan, Brecon and Monmouth.

The Steering Committee gave much of its time to the consideration of the compilation of a booklet containing information as to who precisely, amongst Government, Local Authority and Voluntary Organisations, are concerned with the Care of Prisoners and their families. Eighty-four organisations were circulated and forty-two of these organisations have replied forwarding information. Copies of this booklet, which was cyclostyled, have been sent to constituent members. This publication has received such universal commendation that it has been decided to print the booklet and circulate it widely in South Wales. Endeavours to obtain

Booklet

a grant from Government and Trusts have so far been unavailing, but the Council feels this evidence is so necessary in implementing the policy of this Conference that it will meet the cost out of its own voluntary funds.

It transpires that this Standing Conference is the first of its kind to be formed anywhere in Great Britain and a warm letter of commendation has been received from the Home Office which encourages the Conference to proceed with its aims. The Annual Conference will be held on 16th October, 1963, and the principal speaker will be The Rt. Hon. The Lord Jellicoe, Minister of State, Home Office.

The Standing Conference which consists of representatives from Government Departments, the Probation Service, Prison Officers and Voluntary Organisations, has dealt amongst other topics with

Activities the following specific matters:—The necessity for obtaining more Friends to assist the Discharged Prisoners Aid Society in dealing with the rehabilitation of ex-prisoners.

Dissemination of information as to how voluntary organisations can best be informed on the role they can play in helping ex-prisoners and their families.

The securing of employment for ex-prisoners. Arrangements are being made to circulate industrial concerns and business houses to ascertain whether they are prepared to be included in a list of those who would give consideration to employ discharged prisoners.

The provision of a new Salvation Army Hostel to replace the present premises in Bute Street which are threatened by demolition because of development plans in the City of Cardiff.

Endeavours have been made to secure liaison with local Approved Schools, Remand Homes and Borstal Institutions, with a view to bringing the assistance of the Conference to young people placed in these Schools, Homes and Institutions.

Consideration has also been given to dissemination of information to the Citizens' Advice Bureaux in order to enable them to deal with relevant enquiries. Discussions have taken place as to how best the objects of the Conference could be made known in the rural areas of Wales, where, as yet, there are no formal bodies dealing with the care of discharged prisoners. Arrangements have been made for the collection of used clothing to be sent to the appropriate organisations dealing with this need.



ADRODDIAD BLYNYDDOL

1962-63



RHAGAIR Y CADEIRYDD

Wrth ddarllen yr adroddiad gobeithiaf eich tarewir nid yn unig gan y gwaith a gwblhawyd gan yr adrannau ond hefyd gan gylch sy'n parhau i changu o wasanaeth cymdeithasol, a pha un yr ydym yn gysylltiedig.

Hyderaf ei bod yn dir cyffredin na fedr ac na ddylai awdurdodau sefydlog eu hun gwrdd a'r llu o alwadau am waith cymdeithasol.

Cynhyrchodd yr oes hon gyfnewidiadau chwyldroadol a greodd problemau newydd. Golyga hyn fod yn rhaid cael gweithwyr cymdeithasol gwirfoddol nid yn unig o'r dosbarthiadau ymdddeol ond hefyd o'r ieuenctid. Teimlaf fod llawer o'r ieuenctid yn barod i dderbyn y cyfrifoldeb hwn os cânt gymryd rhan yn y gwaith, ac nad yw'r gofyniadau ar eu bywyd beunyddiol yn ormodol. Dylai'r gofyniadau hyn yng ngwyneb cynnydd ein horiau hamdden leihau.

Eto ni fedr gwyddoniaeth gymdeithasol heddiw oddef na derbyn sefydliadau gwirfoddol aneffeithiol ac anaddas.

Felly fy nghais yw ar i bawb sydd yn ymwneud a gwasanaeth cymdeithasol i gefnogi, cydweithredu a rhannu cyfrifoldeb gyda ieuenctid.

Yn ail rhaid trefnu gwirfoddolwyr are seiliau proffesiynol a darparu'r hyfforddiant iawn i'w helpu i gwrdd yn effeithiol a gofyniadau cyfoes.

Y ffordd yma yn unig y medrwn gadw mewn cytgord â'r wyddoniaeth sy'n tyfu o astudio swyddogaeth gwaith cymdeithas yn y wlad hon a gwledydd eraill.



RHAGAIR Y CYFARWYDDWR

Yn sylfaenol y mae'r Cyngor yn ymwneud â gofal cymdeithasol a threfniadau cymdeithasol. Mewn dehongliad o gymdeithas fodern tasg anodd yw dehongli swyddogaeth y llywodraeth ganolog, llywodraeth leol a gwasanaeth gwirfoddol. Ar yr agwedd olaf hon y siaradodd Dr. Farrer Brown, ein gŵr gwadd, yn glir a phendant yn ein Pwyllgor Blynyddol. Yr ydym wedi ceisio pwyso a mesur swyddogaeth y gwirfoddolwr a'r gymdeithas wirfoddol yn fframwaith gymhleth ein bywyd cymdeithasol presennol.

Am flynyddoedd bellach ystyriwyd y Cyngor fel y prif gyfrwng i ddwyn ynghyd y cymdeithasau gwirfoddol yn y Dywysogaeth. Bu yn fraint i ni i uno polisiau cyffelyb o'r cyrrff yn ymwneud a'r henoed, gwasanaeth ieuenctid, gofal cymdeithas a gweithgareddau diwylliannol. Daw'n amlgach o ddydd i ddydd fod yn rhaid i'r cymdeithasau hyn fel ni ein hunain ail ystyried ein sefyllfa. Gwneir cymaint o ddarpariaethau gan adrannau cynyddol y Gwasanaethau Lles ac Iechyd fel y mae'n rhaid egluro ac ail ddatgan argyhoeddiadau sylfaenol swyddogaeth draddodiadol y gwirfoddolwyr a rydd yn hael o'u nerth a'u hamser.

Pwysleisiodd Dr. Farrer Brown fod gwirfoddolrwydd yn nodwedd hanfodol o'r ffordd Brydeinig o fyw. Saif neu syrth y Cyngor yn ol yr argyhoeddiad yma. Calonogir ni gan agwedd y llywodraeth ganol a'r awdurdodau lleol s'yn eilio'r agwedd hon, ag sydd yn barod i gynnwys o fewn eu gweithgareddau gymorth y rhai a ddymuna'n ddiwyll gynorthwyo eu cymdogaion. O bob ochr daw cri am brinder brawychus o wirfoddolwyr o'r ansawdd iawn. Felly bwriada'r Cyngor drwy'r adrannau bwysleisio'r angen o ddenu gwyr a gwragedd o ewyllys da tuag at dasgiau arbennig.

Fel y sylwir wrth ddarllen yr adroddiad trefna pob adran gyrsiau arbennig mewn blaenori mewn un ffordd neu'r llall. Gwneir hyn gan wybod nad oes prinder cydymdeimlad dynol yn ein cymdeithas fodern, ond rhaid cael cyfrwng i siarlu cynigion o gynorthwy ac ymarfer y gwirfoddolwyr. Mae'n wirebol nad yw pob person sy'n cynnig help o angenrhaid yn addas i wasanaethu mewn swydd arbennig. Nid yr unigolyn bob amser yw'r beirniad gorau o'i dalentau a'i alluoedd personol, felly tasg anodd i'r Cyngor a'r Pwyllgorau perthynol yw nid yn unig chwilio gwirfoddolwyr o'r ansawdd iawn ond arwain y rhai hyn i wasanaethu mewn mannau addas ar gyfer eu profiadau au galluoedd.

Ni fedr unrhyw Adroddiad Blyneddol ond rhoddi amlinelliad o brif weithgareddau beunyddiol. Dangosir oddi wrth adroddiadau'r adrannau i'r flwyddyn fod yn flwyddyn o weithgarwch brwd. Nid oes angen mewn rhagair o'r natur yma i ail-adrodd manylion a geir yn ddiweddarach yn yr adroddiad. Mae'n werth nodi rhai agweddau o'r gwaith sydd o arwyddocad arbennig.

Cydsynia pob gweithiwr cymdeithasol fod gofal a lles yr hen oed yn estyn cyfle arbennig i wasanaethu. Trwy Gymru y mae 140 o

Yr Oedrannus

Bwyllgorau Lleol yn hyrwyddo cynlluniau er lles yr hen bobl. Fe fedr pob un o'r Pwyllgorau hyn droi at Bwyllgor Gofalu am yr Oedrannus yng Nghymru am gymorth ac arweiniad. Bydd llawer o'r pwyllgorau hyn yn gofyn am arweiniad uniongyrchol o'r swyddfa yma. Yn ogystal, gwasanaethir hwynt gan Bwyllgorau Sirol Lies Hen Bobl ac ar hyn o bryd y mae un-ar-ddeg mewn bodolaeth. Cyrhaeddodd y patrwn yma ei ddiweddeglo naturiol drwy ail ffyrlio ein Pwyllgor Cenedlaethol Cymreig a chyda hyfrydwch y nodwn i bob Sir yng Nghymru a Mynyw anfon cynrychiolwyr o'r sefydliadau gwirfoddol a deddfol. Datblygiad arall oedd creu Cynhadledd Barhaol Gogledd Cymru, ac felly cwblhawyd y beirianwaith weinyddol.

Y mae'n galonddid mawr i'r Cyngor fod y cyrsiau a'r cynhadleddau a drefnwyd i hen bobl gael eu derbyn gyda'r fath frwdfrydedd a phresenoldeb da. Mae perthynas wresog rhwng ein Pwyllgor er gofal yr Oedrannus yng Nghymru a'r Pwyllgor Cymreig o Gymdeithas Brydeinig y Geriatric. Canlyniad hyn fu mabwysiadu Cynhadleddau cyson, sy'n profi'n werth arbennig i bobl meddygol a lleigg sy'n cysegru eu hunain i ofalu am yr oedrannus.

Y mae'r arbrawf o Gyllun Ymweld a'r oedrannus yn Ninas Caerdydd a fu'n bosibl drwy haelionai Corfforaeth Cenedlaethol er Gofal yr Hen Bobl yn un o'r siatensau mwyaf a ddaeth i'n rhan yn ystod y blynyddoedd diwethaf ac yr ydym yn disgwyl canlyniadau sylweddol o'r arbrawf hyn ar ol tair blynedd.

Y mae'r Adran Gymdeithasol yn gwneud ymdrech arbennig i ddwyn ynghyd gwybodaeth fanwl o'r darpariaethau presennol mewn gofal

Gofal

Cymdeithasol

Un anhawster wrth geisio ystyried y cylch yma yw'r prinder mawr o wybodaeth bendant o'r hyn a wneir. Hyderir y bydd yn bosibl i gynhyrchu dogfen a rydd fanylion pendant o'r Canolfannau Cymdeithasol a Chymdeithasau a Phwyllgorau Neuadd Pentref drwy'r wlad. Dengys y wybodaeth a ddaeth i law eisoes fod cnewyllyn pendant ac egniol bron ymhob cylch. Y mae ardaloedd hefyd lle y teimlir fod yn rhaid creu awyrgylch o farn y cyhoedd, ym mha un y medrir mabwysiadu synnwyr dyfnach o ofal cymdeithasol.

Yn ystod y flwyddyn trefnwyd cyfres o gyfarfodydd trwy Gymru ym mha rhai y siaradwyd gan y Prif Gomisyner Elusen, Mr. C. P. Hill, C.B.E.,

Elusennau

neu Ysgrifennydd Comisiwn Elusen, Mr. W. E. A. Lewis, O.B.E. Cydweithiodd y Cyngor a'r Comisiwn Elusen i drefnu'r cyfarfodydd hyn a disgwyliwn gyda diddordeb gwblhau cofrestrau o Elusennau mewn Awdurdodau Lleol.

Mewn ymdrech i gynorthwyo yr ymgyrch genedlaethol i ddarparu mwy o gyfleusterau i hyfforddi gweithwyr cymdeithasol, cydweithia'r Cyngor

Hyfforddi Gweithwyr

Cymdeithasol

a'r sefydliad Cenedlaethol er Hyfforddi Gweithwyr Cymdeithasol a sefydlwyd flwyddyn yn ol i wasanaethu fel Canolfan Hyfforddi Cenedlaethol neu Goleg Gweithwyr. Y mae'r Sefydliad yn ymgynghori ynghyd a'r swyddogion hyn a gweithwyr arbennig yr Awdurdodau Lleol, gyda golwg i hyfforddi a chyflogi gweithwyr cymdeithasol. Hyderir y bydd ffurfio'r Sefydliad yma yn help i wrthsefyll prinder gweithwyr cymdeithasol proffesiynol.

Cyflwynodd Byrddau Ysbytai Rhanbarthol ac Iechyd Lleol ac Awdurdodau Lles, eu trefniadau i'r Gweinidog Iechyd ynghyd a'u

Cynllyn

Deng Mlynedd

rhaglenni am y ddeng mlynedd nesaf. Bu'r Cyngor hwn ynghyd a Cynghorau Gwlad Cymru a Mynwy yn astudio trefniadau yn yr ardaloedd, a bwriadwn amseru ein rhaglenni i redeg yn gyfochrog a'r datblygiadau a fwriedir.

Gwnaed astudiaeth fanwl o'r ffordd y medr sefydliadau gwirfoddol ymateb i apel a wnaed mewn cylch lythyr oddi wrth y Gweinidog Iechyd i Awdurdodau Lleol at ddefnydd gwirfoddolwyr yng ngwasanaethau Iechyd a Lles. Y mae'r Cyngor yn ymgynghori a'r Gynhadledd Genedlaethol a drefnwyd gan Fwrdd Iechyd Cymru ar y pwnc hwn.

Yn yr adroddiad ceir manylion o gynnydd yr Is-Bwyllgor a ffurfiwyd yn ddiweddar. Amcana'r Pwyllgor ddarganfod

Astudiaethau

Cymdeithasol

ym mha le y mae angen pwyslais mewn darparu ar gyfer gofal cymdeithas. Bu cymaint o gyfnewidiadau fel y mae angen darlun cyfansawdd ar y Cyngor i'w tywys mewn polisiau yn y dyfodol.

Un o'r agweddau mwyaf calonogol o'n rhaglen oedd ffurfio Cynhadledd Barhaol i ofalu am Gyn-garcharorion. Cyhoeddwyd llyfryn yn nodi ffeithiau a ffigyrau, ynghyd ag anghenion aelodau cyfansoddol ar agwedd o'r gwaith a wneir gan y sefydliadau gwirfoddol a deddfol sy'n ymwneud a Gofal am Gyn-garcharorion. Mae'n debyg mac hon yw'r gynhadledd gyntaf o'r natur yma ym Mhrydain Fawr a derbyniodd fendith y Swyddfa Gartref.

Dilynodd y Cyngor yn fanwl adroddiadau y Comisiwn Ffiniau i Gymru a Mynwy gan sylweddoli os derbynir y cynigion terfynol y bydd adwaith ddiifrifol ar batrwn presennol gweinyddiad Sirol y sefydliadau gwirfoddol. Hyderir y bydd yn bosibl i ni i gydweithredu y gynrychiolaeth a wneir gan y sefydliadau gwirfoddol hyn wrth ystyried a phwyso y newidiadau a'r effeithiau ar gyrff unigol.

Estynwyd croeso cynnes i'r aelodau newydd canlynol o'n Pwyllgor :
Pwyllgor Mrs. Dorothy Elliot Seager, M.B.E., Y.H., Mr. D. R. Edwards, M.B.E., Y.H., Mr. Wyndham Heycock (Swyddog
Gwaith Addysg Bellach Cyngor Sir Morgannwg), Henadur Arthur Jones (Sir Fflint) a Mr. T. B. Morris.

Yn ystod y flwyddyn collasom wasanaeth werthfawr Syr Robert Webber, D.L., Y.H., un o'n Is-Lywyddion. Er breuder iechyd bu Syr Robert yn bresennol ym mhwyllgorau'r Cyngor yn gyson hyd ychydig cyn ei farwolaeth. Ynghyd a llu o fudiadau cyhoeddus eraill yng Nghymru byddwn yn sicr o weld eisiau ei brofiad gwerthfawr a'i dywysiad amserol. Torrwyd cysylltiad gwerthfawr rhwng y Cyngor a theulu Davies Llandinam ym marwolaeth Miss Margaret S. Davies. Yr oedd Miss Margaret, fel yr adwaenem hi, yn gymwynaswraig fawr ac yn gefnogwraig hael o'r Cyngor hwn. Y mae'n gysur meddwl y bydd i'w llu gymwynasau i'r genedl fytholi'r atgof am eu theulu a wasanaethodd y wlad mor ffyddlon am ganrifoedd.

Drwg gennym gofnodi farwolaeth Mr. Frank Webber, O.B.E., Y.H., brawd y diweddar Syr Robert Webber. Fel aelod unigol o'r Cyngor dangosodd Mr. Frank Webber ddiddordeb dwfn yn ein gwaith a chofir ef am ei gwrteisi tyner a'i barodrwydd i gynorthwyo pob achos teilwng. Collwyd aelod arall ym mherson Mr. W. Arnold, Ysgrifennydd Pwyllgor Cymreig y Cenhedloedd Unedig. Yr oedd Mr. Arnold yn un o feibion enwoca Cymru, gyda'i hiraeth am heddwch a dealltwriaeth rhwng y cenhedloedd a'i hyrwyddiad o addysg mewn problemau Rhyngwladol.

Mynegwn ein cydymdeimlad i berthnasau y rhai diweddar hyn yn eu colled.

Collasom drwy ymddiswyddiad wasanaeth Mrs. F. Blaise Gillie, un o'n haelodau Gwaith mwyaf teyrngar ac y mae'n briodol cofnodi ein gwerthfawrogiad o'i gwaith. Atseinir y teimlad hwn mewn perthynas a Mr. F. Blaise Gillie, cyn-Ysgrifennydd yr Adran Gymreig o Faterion Cymreig a'r Weinyddiaeth Dai a Llywodraeth Leol. Geldw symud Mr. Gillie i swydd dramor fwch mawr mewn gwasanaethau

Llywodraeth yng Nghymru. Dymunwn yn dda i'r ddau yn eu cychoedd newydd.

Ar ddiwedd y flwyddyn ymddiswyddodd Mrs. R. A. Williams yr hon a gyfunodd swydd Ysgrifennydd Cynhadledd Rhanbarthol o Sefydliadau Gwirfoddol Ieuenticid a Swyddog Swyddfeydd Cynghori Dinasyddion, ar ol blynyddoedd o wasanaeth teyrngar. Bu priod Mrs. Williams, y diweddar Mr. R. R. Williams, yn Gyfarwyddwr y Cyngor hwn, a chadwodd Mrs. Williams draddodiad gwerthfawr yn ei gwasanaeth, am yr hyn y mae'r Cyngor yn ddyledus.

Olynydd Mrs. Williams yw Miss M. Nesta Davies, a fydd yn Swyddog Amser Llawn yn Swyddfa Cynghori Dinasyddion.

Colodd y Cyngor hefyd wasanaeth Miss Mair George, Swyddog Ieuenticid/Cymdeithas, ar ei apwyntiad fel Swyddog Ieuenticid Cynorthwyol i Awdurdod Addysg Caerdydd. Teimlwn yn dra diolchgar i Miss George am arloesi'r gwaith yn yr adran yma. Croesawn yr olynydd, Mr. Eifion Hopwood, yr hwn sydd newydd gwblhau cwrs o astudiaethau mewn hyfforddiant Cymdeithasol ym Mhrifysgol Abertawe. Apwyntiad newydd oedd dewis Mrs. N. S. Webb fel trefnydd y Cynllun Peilot i Ymweld a'r Oeddrannus yn eu cartrefi yng Nghaerdydd.

Oherwydd ei bod yn gadael yr ardal, ymddiswyddodd Mrs. Patricia Ovens a fu'n gwasanaethu yn yr Adran Drama ac ar y staff ysgrifenyddol a chymerwyd ei lle gan Mrs. E. V. Williams. Ar ol gwasanaethu'r Cyngor a'r Clybiau'n werthfawr am amser maith ymddiswyddodd dau aelod o Adran y Gwagedd, sef, Miss M. M. Hughes a Miss L. M. Thomas. Er colli cydweithwyr ffyddlon teimlwn yn hyderus y bydd i'r cyfnewidiadau a'r ychwanegiadau i'r staff sicrhau parhad o safon uchel y swyddfa, a'r gweinyddiad allanol.

Dymuna'r Cyngor gyfleu ei ddiolchgarwch i'r Gweinyddiaethau, Y Comisiwn Datblygu, Awdurdodau Lleol, a'r Ymddiriedaethau a wnaeth yn bosibl drwy eu cymorth daliadau barhad y

Gwerthfawrogiad gwaith. Estynir gwerthfawrogiad y Cyngor hefyd i unigolion, Sefydliadau Diwydiannol, Tai Busnes ac Undebau Llafur am eu cyfraniadau. Yn arbennig, cawsom gymorth mawr gan gyngor Mr. D. J. Davies, Cynghorwr Apelau Anrhydeddus a'n Pwyllgor Cyllid a ddaeth ag incwm blynyddol ychwanegol i'r Cyngor drwy apelau wedi eu cynllunio'n ofalus. Yn y Cyswilt yma bu ymdrechion y Gweinidog dros Faterion Cymreig, Y Gwir Anrhydeddus Arglwydd Aberhonddu, wrth gyfleu yr achos i bennaethiaid sefydliadau masnach, yn werth mawr i ni a gwerthfawrognw ei ddiddordeb gweithredol yn ein gwaith.

Rhaid cofnodi gair o werthfawrogiad arbennig i aelodau Clwbiau Gwasanaeth Cymdeithasol y Gwagedd perthynol i'r Cyngor am eu cyfraniad hael o £1,511. Byddai llawer o'r gwaith yn amhosibl heb eu haelioni.

Rhaid son yn arbennig am gyfraniadau sylweddol o'r ymdrechion arbennig canlynol: Elw Arddangosfa Flodau yng Nghwrt Llanfair drwy ganiatad caredig y Cynol a Mrs. W. R. Crawshay; Cronfa Nadolig trwy garedigrwydd Mri. James Howell and Co. Ltd., a'r cyfraniad hael oddiwrt Tenovus drwy Mr. D. R. Edwards, M.B.E.

Fel staff, cofnodwn ein gwerthfawrogiad o'r arweiniad a'r cymorth a roddwyd gan Swyddogion Aurhydeddus y Cyngor a'r Pwyllgor Gwaith fel yr ymdrechwn i barhau yn ein gwaith. Yn ei dro mynegodd y Pwyllgor Gwaith ei bleser a'i werthfawrogiad o'r unigolyn a'r ymdrechion cyfunol o'r gwaith, gweinyddiad, a staff allanol y Cyngor.



ANERCHIAD Y DR. LESLIE FARRER BROWN, C.B.E., Y.H.,
Cyfarwyddwr Sefydliad Nuffield a Chadeirydd y Cyngor Genedlaethol o Wasanaeth Cymdeithasol (Corff.) yng Nghyfarfod Blynyddol y Cyngor yn Neuadd y Sir, Caerdydd, 25ain o Hydref, 1962.

'Rwyf yn falch i fod yn bresennol yma y prynhawn hwn. Yn gyntaf oll yn rhinwedd fy swydd fel Chadeirydd y Cyngor Cenedlaethol o Wasanaeth Cymdeithasol teimlaf fy mod yn cyruchioli eich rhieni, ond yr hyn sydd yn fwy pwysig un o'ch cefnogwyr cadarnaf a gwresocaf ac hoffwn drosglwyddo ei gyfarchion.

Cyfeiriodd y Chadeirydd at ddechreuad y Cyngor hwn a chofiaf am y Sefydliad Newyddion Rhyngwladol enwog Reuter, a ddechreuwyd gyda 45 o golomennod. Fodd bynnag, pan ddarganfu y sefydlydd ddefnyddioldeb telgraff ehangodd y teclyn i ddatblygu ei bwrpas ei hun.

Wrth feddwl am ddechreuad bras y Cyngor hwn gyda'i broblemau a'i anawsterau (profiad pob Cyngor) ac wrth adolygu'r sefyllfa bresennol teimlwn ni fel eich ffrindiau guriad y galon a theimlwn eich bod yn cyfaddasu eich sefydliad i gwrdd a sialens newydd.

Carwn fynegi heddiw yn fy adroddiad rhywbeth y teimlaf yn gryf yn ei gylch sef Ricriwtio Gwirfoddolwyr ac Ysbryd Gwirfoddol Gwasanaeth Cymdeithasol. Bwriadaf siarad yn uniongyrchol ar y pwnc yma sy'n bwysig ac yn galw am sylw buan o dan dri phen :

1. Yn ein cymdeithas a ddisgrifiwyd fel democratiaeth rydd rhaid i'r gwirfoddolwyr chwarae rhan bendant.
2. Yn ol y gymdeithas bresennol sy'n dilyn polisiau Gwasanaeth Cymdeithasol y mae angen llawer o wirfoddolwyr o'r ansawdd iawn i wasanaethu awdurdodau'r cyhoedd a'r sefydliadau gwirfoddol.
3. Dylasai Cyngor Cenedlaethol o Wasanaeth Cymdeithasol a'r Cyngor Gwasanaeth Cymdeithasol Cymru a Mynwy ynghyd a sefydliadau lleol, wneud ricriwtio a datblygu gwirfoddolwyr yn waith arbennig a phwysig—darn o waith cymdeithasol pwysig ar ei ben ei hun.

Efallai i chi sylwi pan y nodais y pen cyntaf i mi fod yn ofalus i gyfeirio at y gwirfoddolwyr ac nid at y sefydliadau gwirfoddol. Y mae'n amlwg oddi wrth fy ngeithrediadau personol fy mod yn credu'n gryf mewn sefydliadau gwirfoddol. Nid yw'r sefydliadau gwirfoddol hyn ond un ffordd y medrwn ni yn y wlad hon fynegu'r syniad o wirfoddolrwydd.

Nid yw'r rhai sy'n gwasanaethu ar yr Awdurdodau Lleol, Byrddau Rheoli Ysbytai, Ynadon Heddwch yn llai o wirfoddolwyr na'r rhai sy'n gwasanaethu drwy sefydliadau gwirfoddol. Y mae gan bob un ei gyfrifoldeb arbennig ei hun, a chredaf mai yr unig ffordd i ymarfer cyfrifoldeb fel dinasyddion yw trwy ymgymeryd yn bersonol yng ngeithgareddau ein cymdeithas.

Ni fedr damcaniaethwyr roddi arweiniad i ni mewn perthynas a'n gilydd. Yr ydym i gyd, ym mha gylch bynnag yr ydym, yn dibynnu ar brofiad a gawsom o ddatblygiad ac ymarferiad y Wasanaeth Gymdeithasol, ac y mae'n angenrheidiol i dderbyn profiad uniongyrchol i weithredu ein meddyliau ein hun a'n cydymdeimlad mewn maes arbennig o wasanaeth. Carwn awgrymu fod dealltwriaeth o faes arbennig yn ehangu'r syniad o'r hyn sydd yn bosibl mewn meysydd eraill. Y mae rhai oherwydd ffaeleddau neu amgylchiadau personol yn methu cyfrannu fel gwirfoddolwyr tuag at ffyniant cymdeithas. Nid yw'r rhai hynny ohonom sydd heb fod yn chwarae ein rhan fel gwirfoddolwyr, yn fwy na banner dinasyddion, ac heb fod yn wir haeddu pleidlais. Ni cheir mesur o ddealltwriaeth o ystyr cymdeithas ond trwy gymryd rhan. Beiddiaf edrych ar y problem hon mewn cylch ehangach na ryw berfformiad o rai achosion y teimla cymdeithas sydd o ddiddordeb.

Seiliaf fy ail reswm am awgrymu angen am wirfoddolwyr ar adolygiad diweddar o weithwyr mewn gwasanaethau cymdeithasol. Y mae prinder dychrynlyd o weithwyr addas ar gyfer gwasanaethau iechyd, addysg, a lles. (Gyda llaw, credaf fod cyflogau rhai sy'n gweithio'n broffesiynol yn y Gwasanaeth Cymdeithasol yn anigonol).

Awgrymaf, os ydym am ddatrys y problem o sicrhau mwy o gymorth gwirfoddol, y bydd rhaid sicrhau llu o wyr a gwragedd gyda'r cymwysterau addas sydd yn barod i dderbyn y cyfrifoldeb rhwymedig a'i gyflawni yn anrhydeddus fel mewn cyfrifoldeb proffesiynol.

Mae meysydd eang i wirfoddolwyr weithredu i symud ffynonellau afiechydon, a chaledi cymdeithasol. Enghraifft o hyn yw maes cynghori'r Defnyddiwr yn Swyddfeydd Cynghori Dinasyddion. Y mae caledi ond ni achoswyd hwynt gan y gwerthwr na'r derbyniwr o angenrhaidd ond oherwydd cymhlethdod bywyd. Y mae'r fath ddewis fel y mae'r problem o wneud y dewis iawn yn aros. Y mae angen y dosbarth iawn o wirfoddolwr i arwain dinasyddion yn y maes hwn ac felly awgrymaf y dylasai'r Cyngor hwn a'r Cyngor Cenedlaethol ymwneud a'r dasg o ricriwtio ag hyfforddi'r gwirfoddolwyr hyn. Y mae hon yn weithred fusnes bwysig.

Medr y Cyngor, er enghraifft, agor adran ricriwtio ei hun gyda gwyr a gwragedd yn meddu ar brofiad o chwilio a dosbarthu pobl i'r manau priodol. Dylasem fod mewn sefyllfa i wybod pa waith sydd i'w wneud a'r teip o bobl sy'n addas ar gyfer y gwaith. Pe buasem yn apelio am wirfoddolwyr cawsem syndod i weld ansawdd y bobl y fyddai'n ymateb. Rhaid talu sylw arbennig i roddi cyfleusterau mewn gwasanaeth cymdeithasol i'r ifanc. Profodd Mr. Alec Dickson, yr hwn a ddechreodd "gwasanaeth cymdeithasol" mewn gwledydd tramor fod llu o bobl ieuaic yn awyddus i lanw bylchau mewn ysgolion, sefydliadau, ysbytai, etc., ym mha'leoedd y mae problemau dyrys a difrifol, ac y mae'r bobl ieuaic hyn yn ymgodymu'n dda a'r sefyllfa.

Y mae rhai am awgrymu fod y dull masnachol hwn o chwilio a defnyddio gwirfoddolwyr yn wrthun i ysbryd gwirfoddol. Os teimlwh fel hyn ymddiheuriaf ond ystyriaf y gwirfoddolwr yn berson mor bwysig yn y mater o berthynas dyn fel y mae'n rhaid edrych yn ddifrifol ar y ffordd i'w drin.

ADRODDIADAU ADRANNOL

GWLEDIG

Yn ystod y flwyddyn ymwelodd y Cyfarwyddwr a'r Dirprwy Gyfarwyddwr a phwyllgorau Cynghorau Gwlad yng Nghymru a Mynwy. Y mae'n rhan o gyfrifoldeb y Cyngor hwn i gydgyssylltu ymdrechion y Cynghorau hyn ag hyrwyddo ar eu rhan ym Mhwyllgor Gwlad y Cyngor Cenedlaethol o Wasanaeth Cymdeithasol ac i'r Comisiwn Datblygu. Ymwelodd y Cyfarwyddwr a'r Dirprwy Gyfarwyddwr yn gyson a'r Pwyllgor Gwlad, Is Bwyllgor Cymorth Dal Gwledig a Phwyllgor Polisi o'r Pwyllgor Crefftau Gwledig. Gwasanaethodd Mrs. F. Blaise Gillie fel cynrychiolydd y Cyngor hwn ar Gyngor Ymgynghorol o Bwyllgor Diwydiannau Gwledig.

Y mae'r Dirprwy Gyfarwyddwr yn aelod o Bwyllgor Neuaddau Pentrefi sy'n gyfrifol am gynghori Neuaddau Pentrefi a threfnu benthg arian a sicrhau cymorthdâl tuag at yr adeiladu. Gan ddilyn **Neuaddau** polisi'r Comisiwn Datblygu cynigiwyd llawer o'r **Pentrefi** Neuaddau a adeiladwyd yn fuan ar ol y rhyfel i'r Pwyllgorau Neuaddau Pentrefi Lleol. Cynghora'r Swyddfa hon Ysgrifenyddion y Cynhorau Gwlad yn y mater hwn gan gydweithio a'r Gweinidog Addysg.

Ar ol ymgynghori a'r Comisiwn Datblygu penderfynwyd mynd ymlaen gydag arbrawf tair blynedd ar Arddangosfeydd Diwydiannau Gwlad Cenedlaethol. Syrthiodd cyfrifoldeb gweinyddol y polisi ar y Cyngor hwn a galwyd pwyllgor o holl bwyllgorau Diwydiannau Gwledig o'r Cynghorau Gwlad i drefnu ac i weithredu'r polisi. Ffurfiwyd Pwyllgor Arddangosfeydd Cenedlaethol a phenderfynwyd yn ystod y flwyddyn gyntaf o arbrofi i lwyfannu dwy arddangosfa, un yn Sioe Amaethyddol Frenhinol Cymru, a'r llall yn yr Eisteddfod Genedlaethol Frenhinol. Yn ystod y blynyddoedd diweddfaf bu llawer o Gynghorau Gwlad yn amau a oedd yn ddoeth parhau i gynnal arddangosfeydd Sirol gan nad yw'r cynhyrchiion o'r safon a ddisgwylir, ac yn aml y mae prinder crefftwy'r yn yr ardaloedd sy'n fodlon arddangos eu crefftau. Hyderir y bydd i'r arbrawf tair blynedd hysbysebu gwaith crefftwy'r gwledig a crefftau bychain yn ardaloedd gwledig Cymru. Ni waherddir Cynghorau Gwlad unigol rhag gwneud cais i'r Comisiwn Datblygu am gymorthdâl at Arddangosfeydd Sirol Unigol o dan y polisi newydd ond hyderir y canolbwyntir yr ymdrechion ar yr Arddangosfa Genedlaethol. Dengys tueddiadau ar hyn o bryd y bydd i'r polisi Cenedlaethol hwn fod yn dra llywyddiannus.

Yn ystod y flwyddyn cyhoeddwyd bwriadau y Comisiwn Ffiniau i Gymru a Mynwy a chafwyd cyfres o bwyllgorau drwy'r wlad ym mha rai y chwaraeodd y Cynghorau Gwlad a'u Pwyllgorau **Ffiniau** perthynol eu rhan. Mae'n rhy gynnar ar hyn o bryd i wneud sylwadau ar effeithiau'r bwriadau ar Gynghorau Gwlad a'r sefydliadau gwirfoddol yn gyffredinol, ond os derbynir y bwriadau maes o law bydd adwaith ddifrifol ar rif y Cynghorau Gwlad a'i perthynas a'r awdurdodau wedi eu ailgyfansoddi. Pwrpas y Cyngor yw sylwi os gwneir y cynfnewidiadau na fydd i wasanaeth y Cynghorau

Gwlad gael ei amharu mewn unrhyw fodd. Yn ystod y deuddeg mis nesaf bydd y Cynghorau yn brysur fel y cynhelir ymholiadau cyhoeddus mewn gwahanol adrannau. Yn y cyfamser cedwir llygad craff ar bob arwyddocad pryd y teimlir y bydd i'r bwriadau effeithio ar wasanaeth cymdeithasol.

Cynhaliwyd Pwyllgor Blynyddol Ysgrifenyddion Cynghorau Gwlad a Threfnyddion Diwydiannau Gwledig a noddir gan y Cyngor yn Llandudno o dan lywyddiaeth Cyrnol W. R. Crawshay, D.S.O. Y siaradwyr gwadd a'u pynciau oedd Mr. Geraint Walters (Cyfarwyddwr i Gymru o'r Weinyddiaeth Lafur) "Diogelu ein Etifeddiaeth Hanesyddol," Mr. A. B. Oldfield Davies, C.B.E. (Rheolwr y B.B.C. yng Nghymru) "Darlledu a'n Etifeddiaeth Ddiwyllianol," Dr. Roger Webster (Cyfarwyddwr yng Nghymru o Gyngor y Celfyddydau) "Trefnu'r Celfyddydau yng Nghymru," a Mr. J. Cosmo Clark, C.B.E., M.C., R.A. "Datblygiad Gwasanaethau Diwydiannau Gwledig". Yn ogystal a'r cyfarfodydd cyhoeddus yr oedd pwyllgorau arbennig i'r Ysgrifenyddion a'r Trefnyddion.

Ym mis Hydref, 1962, cynhaliwyd cynhadledd deuddydd y Cynghorau Gwlad yn swyddfeydd y Cyngor. Yn y ddwy gynhadledd ymdriniwyd yn fanwl a pholisi a fydd yn effeithio cymdeithasau gwledig a bu'n fihonnell werthfawr at wybodaeth a thratodaeth ar faterion pwysig.

Yn ystod y flwyddyn rhoddodd y Cyngor ystyriaeth fanwl i'r posibilrwydd o ffurfio Cyngor Gwlad yn Siroedd Morgannwg a Fflint. **Gwaith** Anerchwyd mewn cyfarfod o'r Pwyllgor Cyffredinol ar y pwnc yma gan Gadeirydd a **Lledaenu** Chyfarwyddwr y Cyngor a disgwyli'r datblygiadau pellach maes o law. Paratowyd cofnodiad ar arwyddocad ffurfio Cyngor Gwlad ym Morgannwg ac anfonwyd hwn i'r Comisiwn Datblygu a Chyngor Sir Morgannwg.

Cyfyngir gwaith cefn gwlad yn Sir Fflint i Undeb Cynghorau Plwyf a Chymdeithas Meysydd Chwarae Sirol sydd o dan ysgrifenyddiaeth Mr. Eifion Jones, Y.H., ac y mae'r Cyngor yn gwerthfawrogu'n fawr ei ymdrechion diffino ar ran y ddau sefydliad.

SIR FFLINT

Undeb Cynghorau Plwyf: Yn ystod y flwyddyn o dan adolygiad croesawodd y Gymdeithas Sir ddau Gyngor Plwyf i'w haclodaeth, sef y Waen yng nghylich Llanelwy, a Wellington yn ardal **Aelodaeth** Maelor. Dug hyn yr aelodaeth i 32 allan o 42 posibl. Yng nghymdogaeth Penarlag y mae gennym wyth allan or naw posibl; yn ardal Llanelwy saith allan o wyth posibl ac ym Maelor pedwar allan o'r un-ar-ddeg posibl.

Gwybodaeth i'r Cynghorau Plwyf ar Faterion Trefnu: Y mae'n hyfrydwch nodi cynrydd yn y cyswllt hwn. Am flynedd-oedd bellach bu ymgynghori a'r Awdurdodau Lleol ond wrth ymadael a'r polisi hyn rhaid oedd nesu at y Cynghorau Gwlad Lleol. Gwnaed cynnydd gyda dau o'r Cynghorau ac hyderir y bydd i ymgynghori a'r ddau arall ddwyn ffrwyth.

Sir Fflint yw'r unig Sir yng Nghymru lle na chynhelir Cystadleuaeth y Pentref Gorau a phenderfynodd yr Undeb Sirol drefnu un. Ni fu'n bosibl i gwblhau'r manylion ar gyfer cystadlenaeth yn 1963, ond lyderir y trefnir un ar gyfer 1964.

Comisiwn Llywodraeth Leol : Bu'r Undeb Sirol yn brysur yn archwilio Bwriadau Ffiniau Sir y Comisiwn Llywodraeth Leol. Bu cyfathrachau llawn a'r Pwyllgorau Adrannol yr Undeb ar ba un y

Ffiniau cynrychiolir pob Cyngor Plwyf yn uniongyrchol. Bu'r Undeb yn bresennol yn y Cynhadleddau Sir yr Awdurdodau Lleol ac anfonodd yr Undeb ei sylwadau yn syth i'r Weinyddiaeth gan nodi nad oedd unrhyw wrthwynebiad pendant i'r bwriadau ond ar yr un pryd yn awgrymu mân newidiadau.

Cymdeithas Meysydd Chwarae Sirol : Cynhaliwyd yr ail Bwyllgor Blynyddol Gyffredinol o'r Gymdeithas ym Mhrestatyn. Penderfynwyd newid man cyfarfod pob pwyllgor blynyddol i gynnwys

Pwyllgorau pob rhan o'r sir. Rhoddodd y Siaradwr Gwadd, Mr. W. D. Abernethy o Gymdeithas y Meysydd Chwarae Cenedlaethol sgwrs ddiddorol ac anogol ar Broblemau Arwain mewn Chwarae a Threfnu a Gweinyddu Maes Chwarae.

Trosglwyddwyd i'r Gymdeithas o Sir Gaer ddau gynllun "byw" sef y cynllun yn Queensferry lle y collwyd Maes Chwarae oberwydd cynllun newid heol, a'r llall yng Nghyngor Plwyf

Cynlluniau Gorllewin Saltney, Shotton. Y cynlluniau eraill ym mha rai y cymerrir rhan gan Gymdeithas Sirol newydd Sir Fflint yw Cyngor Plwyf Sir Hope ym Mhenyffordd ; Treuddyn ; Mynydd Isa' ; Leeswood a Worthenbury. Derbynnir llu o ymholiadau fel y darganfyddir fod Cymdeithas yn awr yn gweithredu yn y Sir.

Cynhelir Pwyllgorau y Cyngor a'r Pwyllgor Gwaith bob yn ail yn Yr Wyddgrug a Threffynnon a chafwyd cynulliad da, aelodau yn dangos diddordeb brwd yng ngwaith yr Undeb.

Y mae'r Pwyllgor Gwaith Sirol ar hyn o bryd yn ystyried natur polisi'r Undeb Sir er benthg arian ar gyfer cynlluniau yn y Sir.

Benthg Dibynna hyn, wrth gwrs, ar sefyllfa ariannol yr Undeb. Ar hyn o bryd y mae £300 mewn llaw ac y mae yn galonddid ac yn addawol i Undeb a sefydlwyd ddeunaw mis yn ol.



CLYBIAU MERCHED

Trwy Morgannwg a chylchfesur Sir Gaerfyrddin y mae 112 o Glybiau Gwasanaeth Cymdeithasol y Merched gydag amcangyfrif aelodaeth o bron 4,000. Y mae deunaw aelod o'n staff yn ymwneud a gwasanaethu'r adran hon a pherir gwaith i ffurfio un o brif weithgareddau'r Cyngor.

Bu'r flwyddyn ddiwetha'n un o gynnydd amlwg a phendant a chafwyd parhad yn y polisi o ddatblygu. Sefydlwyd tri clwb newydd sef Llanilltyd Fawr, Efail Isaf a'r Ynys, ac un arall yn **Clybiau Newydd** Felindre, Port Talbot, a agorir yn y dyfodol agos. Collwyd un clwb ond y mae'n ddiddorol sylwi ni ddigwyddodd hyn oherwydd diflyg brwdfrydedd yr aelodau, ond oherwydd i fwyafrif yr aelodau ddechrau gweithio amser llawn. Mae hyn yn sylw diddorol ar yr olygfa gymdeithasol, ac y mae'n arwyddocaol o'r rhan y chwery gwagedd mewn diwydiant yn y rhannau mwyaf diwydiannol o Dde Cymru.

Nodwedd amlwg o'r flwyddyn oedd cynnydd mewn nifer yr ymholiadau a dderbyniwyd oddiwrth Glybiau am ddarlithiau a ffilmiau ar bynciau o ddiddordebau allanol. Y mae cynnydd mewn ymweliadau a ffatrioedd a lleoedd o ddiddordeb cyhoedd. Ymwelodd rhai clybiau a lleoedd fel Canolfan yr Heddlu, Cyfnewidfa Telffon, Gweithiau Olew a'r Burfa Petrol. Y mae'r gweithgareddau hyn yn ychwanegol i gyrsau arferol y tymor.

Gweithgareddau
Cynhaliwyd " Ymddangosfeydd Mannequin " ac Arddangosfeydd o Waith Clwb llwyddiannus ym Mhorthcawl a Phontypridd ac yng Nghanolfan Bryntirion. Cafwyd cynulliadu da i weld y gwisgoedd a ddangoswyd yn ogystal a'r gwisgoedd pen a'r ychwanegiadau a wnaed ac a wisgwyd gan yr aelodau. Bu parhad o ddiddordeb yn y dosbarthiadau gwneud gwin a choginiaeth.

Yn ychwanegol i'r nodweddion addysgiadol mewnol hyn o Wasanaeth Gymdeithasol y Merched, cofia'r gwagedd fod ganddynt ddyletswydd i'r gymdeithas. Cynhaliwyd llu o gyngherddau er elw achosion lleol, ac ymwelwyd a chartrefi hen bobl a charcharau. Trefnwyd partion a theithiau i hen bobl a rhoddwyd cymorth i'r oedranus mewn gwahanol gylchoedd gyda siopa a chasglwyd arian i gefnogi cartrefi a chlybiau hen bobl. Rhoddwyd cymorth gan aelodau unigol yn y Canolfannau Iechyd ac mewn trefnu casgliadau at achosion arbennig, gyda phob adran yn cefnogi ei achos arbennig ei hun. Y mae'r Eglwysi a'r Capeli lleol yn elwa a Bartion Cyngherddau, Cymdeithasau Drama, a Grwpiau Darllen Drama y Clybiau.

Yn ogystal a'r gweithgareddau diwylliannol y mae dosbarthiadau " Cadw'n Heini " yn y cylch ac yn aml iawn una'r aelodau ysbaid o weithgareddau corfforol.

Trwy Undeb Cenedlaethol Clybiau'r Merched rhoddwyd cymorth ariannol gan y Clybiau i Wersyll y Ffoaduriaid yn Asten, Awstria.

Y mae aelodau'r Clybiau yn ymfalchio yn eu gwasanaeth i gymdeithas. Chwery llawer ohonynt eu rhan yn eu cylchoedd fel Ynadon, Cynghorwyr Plwyf a Chynghorwyr Lleol. Cynrychiolir aelodau eraill ar sefydliadau fel y W.V.S., y Groes Goch, Ambiwlans Sant Ioan, Cyngor Ymgynghorol y Merched ar Danwydd Caled, Cynhadledd Barhaol Sefydliadau'r Merched, a Phwyllgor Addysg yr Awdurdod Lleol.

Ymddiswyddodd dau o'r staff, sef Miss M. M. Hughes a Miss L. M. Thomas, ar ol blynyddoedd o wasanaeth ffyddlon a theyrngrar ac fe welir eisiau eu gwasanaeth ymysg y Clybiau. Gyda thristwch hefyd derbyniwyd ymddiswyddiad Mrs. F. W. M. Hughes oherwydd afiechyd. Cymerir mesurau buan i lenwi'r bylchau.

Rhoddir arddangosfeydd yn aml gan athrawon gwaith llaw i sefydliadau eraill pan fo galwad amdanynt. Trefnir ymdrechion cyfunol, un yn arbennig sydd yn ddigwyddiad blynyddol, sef y Rali a'r Dydd Agored yn Fferm y Sir Tregroes, pryd y trefnwyd arddangosfa arbennig gan wahanol Sefydliadau'r Merched yn y Sir.

Rhoddwyd sgrysiâu yn ddiweddar ar amcanion a phwrpasau i barti o fyfyrwyr (a gymerai Tystysgrif Ymwelydd Iechyd) ac a dreuliodd wythnos gyda gwahanol adrannau'r Cyngor. Cawsant gyfle hefyd i ymweld a Chlwb Merched i wyllo arddangosfa coginio.

Nodwedd amlwg o'r adran oedd trefnu gwyliau adrannol. Rhanna'r adran ei hun yn dair adran rhanbarthol, a threfnodd **Gwyliau** aelodau'r staff wyliau yn y wlad hon ac mewn gwledydd tramor i'r adrannau hyn. Yn ystod y flwyddyn bu un adran yn teithio'r Iwerddon ac un arall yn teithio'r Arfordir Dwyreiniol.

Y mae Clybiau'r Merched yn berthynol i lawer o gyrff yn Ne Cymru a dymuna'r adran gofnodi diolchgarwch i'r trefnyddion a'r arddangoswyr o sefydliadau eraill am ei cydweithrediad i **Gwerthfawrogiad** wneud y rhaglenni yn fwy effeithiol. Yn arbennig y mae diolchgarwch yn ddyledus i staff Fferm y Sir, Pencoed, staff Adran Addysg Bellach Pwyllgor Addysg Morgannwg, a Threfnydd y Cyngor Ymgynghorol ar Danwydd Caled.

Sylweddola aelodau staff y Cyngor ac aelodau'r Clybiau Merched na fyddai'r gweithgareddau uchod yn bosibl heb y cymorth ariannol hael oddi wrth Awdurdodau Addysg Morgannwg a Chaerfyrddin. Calonogir yr adran gan y gwerthfawrogiad a ddangosir gan yr Awdurdodau Lleol mewn gweithgareddau sy'n cynnwys addysg bellach.



PWYLLGOR GOFALU AM YR OEDRANNUS YNG NGHYMRU.

Yn ystod y flwyddyn parhaodd cynnydd yn yr adran ad-drefnol yma a chafwyd dau Bwyllgor cyffredinol yn ystod y flwyddyn. Nodwedd hapus o'r pwyllgorau hyn fu'r gynrychiolaeth amlwg o gyrff gwirtoddol a deddfol o'r Dywysogaeth. Y mae gan bob Sir a phob Bwrdeisdref yng Nghymru gynrychiolydd yn gwasanaethu ar y Pwyllgor.

Ym mis Mai 1962 balch oedd y Pwyllgor i gydweithredu ag Adran Gymreig y Gymdeithas Geriatric Brydeinig i drefnu Cynhadledd Un-ddydd ar "Iechyd a Lles yr Henoed yng Nghymru", a gynhaliwyd yn Nhemel Heddwch Caerdydd. Daeth 300 o gynrychiolwyr i'r Gynhadledd o bob rhan o Gymru a siaradwyd gan Dr. A. Culley, Aelod Meddygol o Fwrdd Iechyd Cymru, Mr. R. F. Simson, Ysgrifennydd Corfforaeth Genedlaethol er Gofal yr Oedrannus, Athro John Yudkin, Athro Maeth Prifysgol Llundain, a Dr. Ferguson Anderson, Cyngorwr mewn Geriatrics Bwrdd Rhanbarthol Gorllewinol yr Alban.

Cynhaliwyd ail gynhadledd mewn cydweithrediad ag Adran Gymreig o Gyndeithas Brydeinig y Geriatrics ym Mangor, Sir Gaernarfon.

Cynhadleddau "Gofal yr Oedrannus Gartref". Cynhaliwyd y gynhadledd yn Neuadd Powys ym mis Ebrill a daeth dros tri chant o gynrychiolwyr ynghyd. Ymysg y siaradwyr oedd Dr. G. W. Roberts, Swyddog Iechyd Sir Fflint, Mr. George Evans, Swyddog Lles Caer, a Mrs. D. Newman, Is-Gadeirydd o Gyngor Cenedlaethol Lles Hen Bobl.

Oherwydd llwyddiant y ddwy gynhadledd arweinir y Pwyllgor i gredu y dylai cynnulliadau o'r natur hyn ffurfio rhan o weithgareddau blynyddol y Pwyllgor ac o ganlyniad trefnir rhagor o gynhadleddau.

Teimlwyd angen am ffordd i ddwyn ynghyd Bwyllgorau Sirol Lles Hen Bol ar seiliau adrannol. Gwahoddwyd saith o bwyllgorau sirol

Gogledd Cymru Gogledd Cymru i anfon cynrychiolwyr i bwyllgor yn Nolgellau ar yr 17eg o Hydref 1962. Penderfynwyd sefydlu Cynhadledd Barhaol Gogledd Cymru o Bwyllgorau Lles Sirol Hen Bobl i geisio creu cyfle i'r siroedd i ddoed ynghyd i drafod problemau cyffredin.

Un o brif hanfodion i barhau gyda gwaith y Pwyllgorau Ymgynghorol Lleol yw derbyn gwybodaeth fanwl am Bwyllgorau yr Henoed a'r

Adolygiad Clybiau. Anfonwyd holiadur allan gan yr Adran a gobeithir casglu y wybodaeth sy'n bosibl gyda'r amcan o orffen yr adroddiad a'r adolygiad erbyn Hydref 1963. Felly hyderir y bydd am y tro cyntaf yng Nghymru ddarlun cyflawn o weithgareddau yr Oedrannus ymhob cwr o'r wlad. Mynegodd Bwrdd Iechyd Cymru ei hyfrydwech ynglyn a'r mudiad gan son y byddant yn croesaw'r wybodaeth fanwl hon.

Bu llawer o ddatblygiadau yn y siroedd yn ystod y flwyddyn. Sefyd-

Pwyllgorau Sir lwyd Pwyllgorau Lles yr Oedraunus drwy gefnogaeth y Cyngor yn Sir Ddinbych a Sir Drefaldwyn. Dim ond dwy sir sydd heb unrhyw ffurf o Drefn Sirol, sef Siroedd Fflint a Morgannwg, ond ym Morgannwg y mae cyfathrach agos rhwng Swyddog yr Oedrannus a Phwyllgorau unigol a Chlybiau.

Trefnodd Pwyllgor Lles yr Oedrannus yn Sir Feirionydd Gynhadledd o swyddogion o Bwyllgorau Lles yr Oedrannus Lleol yn y Sir ac anerchwyd gan Swyddog Lles yr Oedrannus yng Nghymru yr hwn hefyd a anerchodd gyfarfod cyhoeddus yn Nolgellau a drefnwyd gan Gyngor Gylch Trefol Dolgellau i ystyried ffurfio Pwyllgor Lles yr Oedrannus yn Nolgellau. Penderfynodd y pwyllgor i fynd ymlaen a'r trefniadau ar gyfer Pwyllgor o'r fath.

Cynhaliwyd cyfarfodydd cyhoeddus ym Mwrdeisdrefi Caerfyrddin a Dinbych ac yn y ddau le cytunwyd i ffurfio Pwyllgor er Lles yr Oedrannus. Bu ein Swyddog yn annerch y Gynhadledd a drefnwyd gan Bwyllgor Lles yr Oedrannus yn Sir Gaerfyrddin ar amgylchiad "Wythnos yr Henoed".

Yn ystod y flwyddyn agorwyd yn swyddogol bedwar adeilad a adeiladwyd yn bwrpasol ar gyfer Clybiau yr Oedrannus y rhai hyn oll a dderbyniasant gymorth o Gronfa Sefydlu Brenin Sior VI. Y mae'r adeiladau hyn yn Aberdaugleddau, Cwm Ogwr, Brynamman a Phorthcawl.

Bob tro posibl ymwelir a phwyllgorau cyffredin a blynyddol y Sir a Phwyllgor Lleol Lles yr Oedrannus gan Swyddog Lles yr Oedrannus o dan y Cyngor, ac yn ystod y flwyddyn ymwelwyd a 15 o'r pwyllgorau hyn.

Cynhaliwyd y ddegfed Wythnos yr Henoed yng Nghymru yn ystod yr wythnos o 30ain o Fedi hyd y 6ed o Hydref 1962 a chydweithredodd pob ardal yng Nghymru. Profwyd i'r thema "Ychwanegwch Fywyd at y Blynyddoedd" fod yn dderbyniol iawn ac yr ydym eto yn ddyledus i Swyddfa Ganolfan Wybodaeth a Bwrdd Iechyd Cymru am eu cydweithrediad yn cynhyrchu y Poster Cenedlaethol ac hefyd i'r Wasg, B.B.C., T.W.W. a Theledu Cymru am y cyhoedduswyd a roddwyd i'r "Wythnos".

Ni fyddai'r adroddiad hwn yn llawn heb fynegiant o ddiolchgarwch am gydweithrediad caredig y llu a weithia er lles hen bobl, ac yn arbennig rhaid nodi Swyddogion Cyngor Cenedlaethol Lles yr Oedrannus a'r Corfforaeth Genedlaethol i ofalu am Hen Bobl.

Y mae'r adran yn ddyledus i Ysgrifenyddion Pwyllgorau Lleol a Sirol Lles Hen Bobl am eu cydweithrediad parhaus ac am eu gwasanaeth.



CYNLLYN YMWELD A'R HEN BOBL YNG NGHAE RDYDD

Ers amser bellach bu'r Pwyllgor yn ymwybodol o'r angen yn y Britddinas am Bwyllgor Cyfansawdd er Lles Hen Bobl. Y mae'r Pwyllgor presennol sydd yn gwnend gwaith neullduol trwy ddarparu nebaddau preswyl i'r oedrannus yn ymwneud a'r gwaith yma yn fwyaf arbennig. Gyda'r amcan o ledu gwasanaeth i'r Oedrannus yn y ddinas, bu ymgylfathrachau a'r Gorfforaeth Genedlaethol er Gofal yr Oedrannus a chynigiodd y Gorfforaeth gymorthdâl am gyfnod o dair blynedd i symbylu'r cynllun peilot i ymweld a hen bobl yn eu cartref leoedd. Gobeithir mai hwn fydd y cam cyntaf i sefydlu cynllun cyfansawdd yn y Ddinas.

Galwodd y Cyngor a Phwyllgor Lles yr Oedrannus yng Nghymru ynghyd gynrychiolwyr o Awdurdodau Deddfol yn cynnwys y Swyddog Iechyd, Cyfarwyddwr Lles, a'r rhai gwirfoddol a weithiai ymysg yr oedrannus. Cynrychiolwyd hefyd yr Eglwys yng Nghymru, yr Eglwysi Rhyddion a'r Eglwysi Catholig, ac yn y cyfarfod hwn amlinellwyd y cynllun a chefnogwyd ef yn wresog.

Dewiswyd Mrs. N. S. Webb fel trefnydd y Cynllun Ymweld a phenderfynwyd symbylu'r cynllun yng nghylch Splott. Yr amcan yw i'r holl gyfryngau sy'n gweithio yn y cylch hwn i gydweithio i ffurfio Pwyllgor ac i ffurfio cofrestr o'r hen bobl sy'n byw yn eu cartrefi eu hun yn y cylch, gan dalu sylw arbennig i'r rhai mewn angen ymweliadau a help yn y cartref. Dogfennir y wybodaeth yn fanwl a throsglwyddir ef i'w gynnwys yng nghofrestr yr Awdurdod Lleol. Hyderwn y ceir gwirfoddolwyr ar gyfer cylch Splott yn gyfangwbl. Ar ol i'r Pwyllgor ddechrau gweithio bydd yn bosibl i'r trefnydd symud ymlaen i gylchoedd eraill yn y ddinas.

Gobeithir y cyfud o'r cynlluniau ymweld hyn angen i ffurfio polisi gyffredin er lles yr Oeddrannus yn cynnwys y cyrff gwirfoddol a ddeddfol, a hyn yn cael ei ddilyn drwy ffurfio Cyngor Lles Hen Bobl.



GWAITH CYMDEITHASOL

Rhan o brif gyfrifoldeb yr Adran Gymdeithasol yw datblygu bywyd a gwaith cymdeithasol iach a hapus yng Nghymru a darparu gwasanaeth gyngori effeithiol i ddedio a'r llu o brobleman cymhleth a gyfyd wrth geisio ffurfio Cymdeithasau a Chanolfannau Cymdeithasol. Ein nod yw helpu yr Undebau Cymdeithasol i ddatblygu ym mhob adran o'r gymdeithas ddiddordeb a dealltwriaeth o'r hyn a olygir wrth fyw ynghyd mewn cymdogaeth. Rhaid hefyd geisio darparu ar gyfer anghennion a diddordebau addysgiadol, diwylliannol ac adloniadol y gymdogaeth.

Prif dasg y Canolfan neu'r Undeb Cymdeithasol yw llunio allan o'r gymdogaeth a wasanaethir gymdeithas iach gref. Y mae prawf amlwg mewn cymdeithasau newydd o'r angen i adennill y synnwyr o "berthyn" a gollwyd trwy fudo, ond y cam cyntaf yw sicrhau cymorth a chyngor medrus i wynebu eu tasg anodd. Cyfranna Canolfannau a'r Undebau Cymdeithasol yn helaeth tuag at lu o gymdeithasau newydd wrth ddarparu yn eu canolfannau lu o weithgareddau amser hamdden a phrofiad yn nhechneg hunan lywodraeth ac arweinyddiaeth.

I gynorthwyo'r Pwyllgor i redeg yn effeithiol, ac i gyrraedd y nod, pwysleisiodd yr Adran, "Hyfforddiant Arweinyddol" yn arbennig, a dechreuwyd tri chynllun peilot yng Nghymru.

Arweinyddion Gwirfoddol Mewn Cymdeithasau Newydd: Trefwyd Cwrs Hyfforddi Sylfaenol am wyth wythnos yng Nghaerdydd o fis Medi hyd Tachwedd, 1962, mewn cydweithrediad ag Awdurdod Addysg Caerdydd. Profodd y cwrs, a oedd y cyntaf o'r math yma yng Nghymru yn llwyddiant mawr ac o gaffaeliad mawr i'r llu myfyrwyr a ddaeth ynghyd o Ganolfannau Cymdeithasol mewn gwahanol raddau o ddatblygiad. Sicrhwyd panel ardderchog o ddarlithwyr sef Mr. Joe Scarrott, Swyddog Datblygiad Cymdeithasol Sir Gaerloyw, Mr. K. M. Reinold, Ysgrifennydd Cyffredinol Ffederasiwn Genedlaethol Undebau Cymdeithasol, Miss Illys Booker, Swyddog

Datblygiad Cymdeithasol Cyngor Gwasanaeth Cymdeithasol Llundain a Mr. R. E. Presswood, Cyfarwyddwr Addysg Caerdydd. Hyfforddwyd y Cwrs gan y Swyddog Cymdeithas a chafwyd toreth o wybodaeth o'r arbrofi yn y math yma o gwrs a fu'n addas i gwrdd ag anghenion Arweinwyr Cymdeithasol mewn cymdeithasau newydd.

Arweinyddion Cymdeithas yng Nghefn Gwlad: Bu'r cwrs byr yng Ngholeg Addysg Bellach y Drefnewydd, Sir Drefaldwyn, ym mis Tachwedd yn llwyddiant mawr pryd y daeth trigain o bobl ynghyd. Thema'r cwrs oedd Sialens y Gyndogaeth a'r siaradwyr oedd Mr. J. A. Davies, M.A., B.Sc., Cyfarwyddwr Addysg, a Mrs. F. J. Symonds, Cadeirydd Ffederasiwn Undebau Cymdeithasau Cenedlaethol. Pwysleisiodd y Gynhadledd fod cyfnewidiadau chwyn cymdeithas y chwe' degau yn effeithio cefn gwlad yn ogystal a'r trefi, ac fod angen agweddau a mesurau deniadol ac amrywiol.

Arweinyddion Gwirfoddol Canolfannau Cymdeithasol a Neuaddau: Trefnwyd cwrs hyfforddi wyth wythnos mewn dau Ganolfan Cymdeithas yn Llanelli. Ymunodd chwe' deg a phump o fyfyrwyr a'r cwrs a darparwyd cyfle iddynt i wneud sylwadau ar y Canolfannau Cymdeithasol yn y cylch. Yr oedd ymateb y cwrs hwn yn dangos am yr angen i ddatblygu cynlluniau eraill i hyfforddi arweinyddion Canolfannau Cymdeithasol a Neuaddau.

Trefnwyd Cynhadledd arbennig ym mis Tachwedd ar gyfer gweithwyr proffesiynol ym maes Addysg Bellach yn ymwneud a datblygiad cymdeithasol. Anerchwyd y gynhadledd gan Miss **Cynhadleddau** Illys Booker, Swyddog Datblygiad Cymdeithasol o Wasanaeth Cymdeithasol Cyngor Llundain. Profodd y Gynhadledd yn dra llwyddiannus a chynrychiolwyd yr Awdurdodau canlynol: y Weinyddiaeth Addysg, y Cyd-Bwyllgor Addysg Cymreig ac Awdurdodau Addysg Morgannwg, Mynwy, Abertawe, Cas'newydd, Merthyr a Chaerdydd.

Ffurfiwyd Ffederasiwn o Ganolfannau Cymdeithasol yng Nghaerdydd a darparwyd yr ysgrifenyddiaeth gan yr Adran ar yr adeg anodd yma o arloesu. Etholwyd Pwyllgor Llyw a rhydd y **Ffederasiwn** Ffederasiwn ystyriaeth i raglen o weithgareddau ac **Newydd** i'r syniad o fabwysiadu cyfansoddiad.

Yr oedd Cynhadledd Flynyddol y Gwanwyn ar Fawrth yr 2ail 1963 yn Neuadd y Ddinas, Caerdydd, yn dra llwyddiannus. Daeth dros 180 o gynrychiolwyr ynghyd i gynrychioli Awdurdodau Addysg Lleol, Canolfannau Cymdeithasol, Cynghorau Lleol a Threfol, Neuaddau Lies a Phentrefi a Cholegau Cymdeithasol.

Y prif siaradwr oedd Mr. B. J. Griffiths, B.A., Swyddog Addysg Bellach y Cyd-Bwyllgor Addysg Cymreig, yr hwn a siaradodd ar y testun "Dyfodol Gwaith Cymdeithasol mewn Cymdeithas Gyfnewidiol". Profodd y diddordeb a'r presenoldeb uchel yr angen i annog canolfannau i ddog ynghyd i drafod problemau cyffredin. Penderfynnodd y Gynhadledd yn unfrydol i ffurfio Ffederasiwn o Grwpiau a Chanolfannau Cymdeithasol.

Bu tair adran trafodaeth yn ystyried problemau Canolfan Sefydledig a'r Canolfan/Grwp/Cymdeithas newydd mewn cymdeithas newidiol. Bu'r trafodaeth hyn yn nodwedd newydd a diddorol o'r Gynhadledd.

Llywyddwyd yn ddeheuig yn y Gynhadledd gan Mr. Tom Jones, Swyddog Lles Gymdeithasol Rhanbarthol o Sefydliad Lles Cymdeithasol Diwydiant Glo.

Etholwyd Mrs. Frances Mathews, Warden Canolfan Cymdeithasol West Cross, Abertawe, i gynrychioli Cymru ar Ffederasiwn Genedlaethol Cyngor y Cymdeithasau.

Etholiad

Cwblhawyd y rhan gyntaf o gynllun Datblygu yr adran a gwnaethpwyd adolygiad o Ganolfannau, Neuaddau, a Sefydliadau sy'n cwrrd ag anghenion y Gymdeithas. Pan y cwblheir y gwaith bydd yn gymorth i'r Adran ehangu ei wasanaeth cynghori i gwrdd ag anghenion a ddaw o'r wybodaeth fanwl hon.

Cynllun Datblygu

Dal i gynhyddu y mae'r angen am wasanaethau cynghorol a chyhoeddiadau. Gofynwyd am gymorth a chyngor ar ffurfio Undebau Cymdeithasol, cymorthdâl, problemau adeiladu, Deddfau Ymddiriedaeth a chyfansoddiadol trefnu a rheoli, cynllunio rhaglen gwasanaethau lles, gweithgareddau addysg bellach. Gofynnodd yr awdurdodau lleol am gymorth gyda chynlluniau datblygiad cymdeithas yn eu cymdogaeth. Y mae'r Swyddog Cymdeithas yn cynorthwyo gyda cyweithiau a ddatblygir ym Morgannwg, Sir Fynwy, Sir Drefaldwyn a Sir Dinbych.

Cyfarwyddodd y Swyddog gwrs pum wythnos i weithwyr gwirfoddol o Swyddfa Cynghori Dinasyddion yn Abertawe. Dyma'r cwrs cyntaf o Gwrs Hyfforddiant Sylfaenol yng Nghymru a chredir y gwnaiff roddi patrwn i hyfforddi gweithwyr gwirfoddol mewn unrhyw Swyddfa newydd yng Nghymru.

Adrannau Astudiaeth

Ffurfiwyd dwy Adran Astudiaeth fel paratoad ar gyfer Cynhadledd Genedlaethol Brydeinig ar Les Cymdeithasol (1964). Mewn cydweithrediad ag Adran yr Astudiaethau Allannol ffurfiwyd adran astudiaeth lwyddiannus yng Nghaerdydd. Cyfarfyddodd yr adran yn gyson am bum mis a'r testun o dan sylw oedd Gofal Cymdeithas dros Deuluoedd o Dan Ofid (gyda damcaniaeth o'r sefyllfa bresennol). Ymunodd hanner cant o aelodau a'r adran, yn cynrychioli y Sefydliadau Deddfol a Gwirfoddol yn Sir Forgannwg. Rhoddwyd y ddarlith derfynol gan yr Athro Roger Wilson, M.A., Athro Addysg Prifysgol Bryste, a pharatowyd adroddiad i'r Gynhadledd.

Ffurfiwyd yr ail Adran Astudiaeth yn y Rhondda gyda chydweithrediad Undeb Addysgiadol y Gweithwyr, a gyfarfyddodd yn y Ganolfan Addysg, Trealaw. Cynrychiolwyd pymtheg ar hugain o sefydliadau a'r pwnc o dan sylw oedd " Effaith y Cyfnewidiadau Chwyrn ar y Rhondda ".

Dymuna'r Adran Gymdeithasol nodi gwerthfawrogiad didwyll o gymorth a chydweithrediad a roddwyd mor barod gan
Gwerthfawrogiad Ffederasiwn Cenedlaethol o Undebau Cymdeithasol. Awdurdodau Addysg Lleol, Awdurdodau Lleol Cynghorau Cymdeithasol, ac Adrannau o Brifysgolion Caerdydd, Abertawe, Aberystwyth a Bangor.



GWAITH IEUENCTID

Ymdrecha'r adran yma i gynorthwyo y saith ar hugain o Fudiadau Gwirfoddol yr Ieuencid yng Nghymry a Myawy, ac yn ystod y flwyddyn fluriodd materion o ddi-ddordeb
Partneriaeth cyffredin i'r mudiadau hyn ran o'r gweithgareddau arferol. Ymdrechwyd i sicrhau partneriaeth agosach rhwng y sefydliadau gwirfoddol ac yna rhwng sefydliadau gwirfoddol a'r sefydliadau deddfol a wasanaetha ieuencid.

Yn ogystal a Phwyllgor hanner blynyddol y Gynhadledd Barhaol yng Nghaerdydd, prif ddigwyddiad y flwyddyn oedd y Gynhadledd Breswyl
Y Gynhadledd Flynyddol yn y Bari ym mis Hydref, 1962, pryd y daeth 103 o gynrychiolwyr ynghyd o'r 23 o Sefydliadau Aelod, ynghyd a phump cynrychiolwyr o Gynhadleddau Sirol ac Adrannol, ac aelodau o'r Weinyddiaeth Addysg Gymreig. Yr oedd hefyd yn bresennol saith o aelodau "Nodi" ac 13 o aelodau Awdurdodau Addysg Lleol. Llywyddwyd gan Gadeirydd y Gynhadledd Barhaol, Yr Anrhydeddus J. H. Bruce, a thema'r Gynhadledd oedd "Cynllunio am Gynnydd". Anfonwyd adroddiad o'r Gynhadledd i bob un o'r aelodau a ddaeth ynghyd ac y mae crynhodeb o areithiau y prif siaradwyr yn gynhwysedig. Y prif siaradwyr oedd Miss Nina Borelli, Ysgrifenyddes Adran Ieuencid Cyngor Prydeinig o'r Eglwysi, Mr. B. J. Griffiths, Swyddog Addysg Bellach o Bwyllgor Unedig Addysg Gymreig a Miss Mair George, Pennaeth Adran Ieuencid. Llywyddwyd un o'r cyfarfodydd gan Mr. Ll. Wynne Lloyd, C.B., Prif Arolygwr Adran Gymreig y Weinyddiaeth Addysg.

Ymysg eitemau eraill o wybodaeth a ddaeth o'r Gynhadledd gwelwyd mai dim ond trideg dau y cant o'n harweinwyr sydd wedi eu hyfforddi yn broffesiynol, ac fod prinder difrifol. Y mae'r
Arweinyddiaeth Llywodraeth yn ceisio ei leihau drwy sefydlu colegau newydd ac Adrannau yn y gwahanol Brifysgolion. Dywedodd y Prif Arolygwr fod wyth ar hugain o gyweithiau newydd mewn gwasanaeth ieuencid wedi eu cymeradwyo am gymorthdâl yng Nghymru. Dywedodd Mr. B. J. Griffiths fod 74 o gyweithiau ar waith yn y Dywysogaeth.

Cafodd y cynrychiolwyr wybodaeth werthfawr o'r sgrysiâu anffurfiol rhwng gynrychiolwyr o'r cymdeithasau gwirfoddol a deddfol ag oedd yn bresennol, ac hefyd o'r dosbarthiadau trafod. Y mae'r Pwyllgor Gwaith o'r Gynhadledd Barhaol yn cwrrd yn gyson i drafod materion o ddi-ddordeb cyffredin i'r aelodau a throsglwyddir i aelodau Llywodraeth ac Awdurdodau Lleol benderfyniadau ynglyn a Gwasanaeth Ieuencid, Bwriadem gyhoeddi llyfryn yn ystod y flwyddyn i nodi amcanion a bwriadau pob aelod cyfansoddol ynghyd a chyfeiriadau swyddogion ond yn anffortunos oherwydd prinder arian ni sylweddolwyd hyn eto.

CYNHADLEDDAU SIROL A RHANBARTHOL

Wrth ysytried gwaith Cynhadleddau Parhaol, Rhanbarthol a Sirol, mae'n galondid nodi y cysylltiadau a ddatblygiadau a ddatblygir rhwng y cyrff gwirfoddol a deddfol fel canlyniad o'r cyfathrachu wyneb yn wyneb a'r trafod cytun ar broblemau cyffredin.

Dangosir yn ol yr adolygiadau a wneir mewn tair adran o waith a phroblemau y sefydliadau gwirfoddol mai un o'r **Adolygiadau** anawsterau yw prinder arweinwyr a chynorthwywyr, ac mewn un adran rhoddwyd sylw arbennig i ymgyrch ricriwtio arweinwyr gan Is-Bwyllgor.

Un o brif ddatblygiadau yn y Gynhadledd yw'r cyfle a roddir i sefydliadau gwirfoddol i roddi sgyrsiau byr ar **Cynhadleddau** waith, amcanion, a gweithgareddau eu sefydliadau, a chafodd yr aelodau arolwg ar waith y gwahanol sefydliadau, ac o ganlyniad cafwyd llawer o gyfnewid syniadau a gwybodaeth.

Rhoddwyd sylw arbennig i argraff y cyhoedd a'r wasanaeth gan ddwy Gynhadledd, ac o'r dulliau mywafl effeithiol o hysbysebu gwaith y sefydliadau a hyrwyddo perthynas y cyhoedd.

Mae'n bosibl i'r Cynhadleddau Rhanbarthol a Sirol i gynorthwyo Gwasanaeth Ieuencid yn yr agwedd yma o'r gwaith. Teimla un Cynhadledd yn gryf am yr angen i ymweld a'r Pwyllgor Blyneddol Cyffredinol o Sefydliadau Gwirfoddol Ieuencid yn y Gymdogaeth, i egluro'r amcanion, gwerthoedd a chyfleusterau'r Cynhadleddau Parhaol Lleol.

Bu'r sgyrsiau a roddwyd gan swyddogion Awdurdodau Addysg Lleol ar y cymorth a'r chyfleusterau sydd ar gael i helpu sefydliadau gwirfoddol, yn nodwedd amlwg mewn rhai o'r Cynhadleddau.

Paratowyd y dyddiaduron o ddigwyddiadau y sefydliadau i gyd gan y ddwy Gynhadledd, ac felly leihau'r perygl o wrthdarwiad yn nyddiadau'r prif ddigwyddiadau.

Cynllun Rhodd Dug Caer-edin: Gweithiwyd allan gynllun i uno adnoddau a chynlluniau cymorth, a'r canlyniad fu i sefydliadau helpu eu gilydd gyda gwahanol broblemau. Trefnodd un Cynhadledd Gynhadledd arbennig o lwyddiannus ar "Ieuencid ac Antur" gyda Syr John Hunt fel y Siaradwr Gwadd. Rhoddodd Ysgrifennydd Cymreig y cynllun gefnogaeth gref gan fod yn bresennol yn y pwyllgorau Cynhadleddol a helpu sefydliadau gydag anawsterau.

Cynrychiolir diddordebau y Sefydliadau Gwirfoddol ar Is-Bwyllgorau **Cyweithiau** Adeiladu gan ddau gynrychiolwr o'r Cynhadleddau Adranol. Ceisiwyd cael cynrychiolaeth gan y **Adeiladu** Cynhadleddau Parhaol ar y Pwyllgorau Ieuencid a rhoddir ystyriaeth i hyn gan yr Awdurdodau mewn rhai siroedd.

Cafwyd cydweithrediad agosach gyda'r Cyngor Canolog o Adloniant Corfforol a bu'r cynrychiolwyr technegol yn flyddlon i gyfarfodydd y Cynhadleddau a chafwyd cyngor gwerthfawr ar weithgareddau allanol. Rhoddwyd cyhoeddusrwydd drwy'r Cynhadleddau i gynlluniau a rhaglenni hyfforddi, a sefydlwyd cysylltiad pellach gan y Swyddog Maes a gynrychiola adrannau y Pwyllgor Cymreig o Gyngor Canolog o Adloniant Corfforol.

Dygwyd sylw'r Cynhadleddau Parhaol tuag at y broblem o ddiweithdra ymysg pobl ifainc mewn rhai ardaloedd o Gymru a chynigodd rhai sefydliadau gynorthwyo mewn manau posibl.

Cynrychiolwyd pob Cynhadledd Barhaol yn y Gynhadledd Gymreig a drefnwyd gan y Cyd-Bwyllgor Addysg Cymreig ym mis Ionawr, 1963, a rhoddir blaenoriaeth gan rai adrannau i hysbysebu'r datblygiad pwysig yma. Rhoddwyd sylw arbennig gan dair Cynhadledd i Adroddiad Bessey tra y bu Awdurdodau Addysg Lleol mewn rhai cylchoedd yn cyfathrachau a'r Cynhadleddau ar gynlluniau hyfforddi sylfaenol. Paratowyd dogfen gan y Swyddog Maes i ystyriaeth yr Adrannau ar ddefnyddioldeb yr Adroddiad gan bwysleisio'r cyfraniad y medr sefydliadau wneud i'r bartneriaeth.

Ehangodd y Cynhadleddau Lleol gwmpas eu gweithgareddau a threfnwyd y cyweithiau a'r gweithgareddau canlynol. Sgyrsiau ar y Ddrama, Ffotograffiaeth, Hwyllo, Gweithgareddau Allanol Cynllun Gwobr Dug Caeredin, y Celfyddydau, Cynhadleddau yr Arddgegau, Cynhadledd Penwythnos Gyd-Adrannol, Arddangosfeydd o Weithgareddau'r Noson, Ymgyrch Ricriwtio Arweinyddion Cyrsiau Penwythnos ac argraffu Llythyr o Newyddion.

Cynrychiolwyd Cymru gan y Swyddog Maes yn y Gynhadledd Pedair Cenedl yng Nghaeredin pryd y cyfarfu'r pedair Gynhadledd Genedlaethol, h.y. Lloegr, Alban, Iwerddon a Chymry, i drafod tueddiadau yng ngwasanaeth Ieuencid yn y bedair wlad. Siaradodd y Swyddog Maes ar y ddogfen a baratowyd gan Mr. B. J. Griffiths, a hi ei hun, o wybodaeth a roddwyd gan sefydliadau gwirfoddol o Wasanaeth Ieuencid yng Nghymru.

Cynhaliwyd y Pwyllgor Hanner Blyneddol yng Ngoleg y Brifysgol Caerdydd gyda chynrychiolaeth gref o'r wyth ar hugain Sefydliad Gwirfoddol yng Nghymru a berthyn i'r Gynhadledd Barhaol. Cyflwynodd Cadeirydd y Gynhadledd yng Nghymru o Sefydliadau Gwirfoddol Ieuencid yr Anrhydeddus John Bruce, a rhbeg i Mrs. R. Williams ar achlysur ei hymddiswyddiad fel Ysgrifenyddes y Gynhadledd, a thalwyd teyrnged i'w ffyddlondeb ymroddgar i'r gwaith ar ran aelodau'r Gynhadledd.

Derbyniodd y Swyddog Maes wahoddiad i wasanaethu fel Cynnulludd (Cymru) i ymweliadau Ieuencid a'r U.S.S.R. yn 1963 a bu 13 o bobl ifanc ac un arweinydd yn llwyddiannus a'r U.S.S.R. mewn ymglyw ar lefel Brydeinig, i ymweld a Rwsia yr Haf hwn. Yr ydym yn ddyledus i'r Cyd-Bwyllgor Addysg Cymreig am hysbysebu'r ymweliadau.

Y mae adran Ieuencid yn ddyledus i Arolygiaeth y Weinyddiaeth Addysg am y cyngor ac arweiniad diflino ac i Swyddogion y Gynhadledd Barhaol a roddodd gymaint o ymdrech a brwd frydedd i waith y Gynhadledd yn yr adeg anodd yma o arloesi. Gellir cryfhau eto'r bartneriaeth gref a dyl fel canlyniad sefydlu Cynhadleddau Sefydlog Lleol trwy bartneriaeth unol mewn cyweithiau ymarferol. Dengys profiad yr adran ei bod yn anrheithiol bwysig i uno adnoddau'r sefydliadau gwirfoddol a deddfol yn ystod y cynnod anodd hyn a ddatblygiadau chwyrn mewn Gwasanaeth Ieuencid.



CYNGOR DRAMA CYMRU

Yn ystod y flwyddyn parhaodd y Cyngor gyda'i bolisi o gyduno, p'le bynnag y bydd yn ymarferol, bolisiau a gweithgareddau sefydliadau profesiynol ac amatur yng Nghymru. Yn y cyswllt yma bu cyfathrachau agos a'r Pwyllgor Cymreig Cyngor y Celfyddydau, ac y mae'n amlwg gyda'r symbyliad a geir gan y cwmni profesiynol a gefnogir gan Gyngor y Celfyddydau sy'n teithio Cymru yn gyson, y bydd angen cyfathrachiad agosach rhwng y cyrff amatur a'r cyfoedion profesiynol. Mynegwyd gwerthfawrogiad gan swyddogion y Pwyllgor Cymreig o Gyngor y Celfyddydau o'r cymorth a roddwyd yn yr ardaloedd gan y Grwpiau Drama Sirol a'r Cynghorau Gwlad a gynorthwyodd yn iaterol trwy drefnu ar gyfer gynhyrchiadau profesiynol i'w llwyfannu'n lleol.

Er nad yw'r Cyngor ei hun yn hyrwyddo Gwyliau Drama yn y Siroedd, gweithreda fel canolfan i gyfnewid gwybodaeth i'r aelodau pan gynhelir Gwyliau Siroedd. Ni chroniclir y gwyliau yn yr adroddiad hwn ond gellir nodi eu phoblogrwydd o adroddiadau'r Cynghorau Gwlad yn y gwahanol Siroedd.

Y prif ddiwyddiad oedd y Gystadlenaueth Flynyddol Ysgrifennu Drama Un Act, pryd y daeth 29 i law. Nodwedd ddiddorol o'r cyfansoddiadau oedd i dri cyfansoddiad ddod oddi wrth Ysgrifennwyr Cymreig yn byw'n Lloegr. Daeth un i law yn Gymraeg. Beirniadwyd y cyfansoddiadau gan Mr. Gwynne D. Evans (Sir Gaerfyrddin) a dewisodd y tair drama canlynol i'w cynhyrchu yn yr Wyl Flynyddol: "The Bill of Lading" gan Sybil Hollingdrake (Casnewydd), "The Passing of the Shadow" gan Michael Davies (Abertawe), "Davy Jones Goes Hunting" gan T. C. Thomas (Aberhonddu). Cynhyrwyd y dramau gan Chwaraewyr Oxford House, Risca, Chwaraewyr Y.M.C.A., Abertawe, a Chwaraewyr Llynsafaddan, Aberhonddu, yn yr Wyl a gynhaliwyd yn Theatr y Coliseum, Aberdar, ar y 1af o Ragfyr, 1962. Dyfarnwyd y wobr gyntaf i Mr. Michael

Davies, ac yn ychwanegol i'r wobwr arian enillodd y wobwr newydd o Darian a roddwyd i'r Cyngor Drama gan Gynrhair Drama Morgannwg er cof am Mr. D. T. Davies, y dramodydd Cymreig enwog. Cyflwynwyd y wobwr gan Miss Sallie Davies, merch Mr. D. T. Davies. Aeth yr ail wobwr i Mr. T. C. Thomas am ysgrifennu drama a'r drydedd wobwr i Miss Hollingdrake. Beirniadwyd y dramaau ar eu cynhyrchiad gan Mr. D. Alwyn Jones (Sir Aberteifi) a dyfarnodd Cwpan Crawshay i Actorion Lllynsafaddan a'i cynhyrchydd, Mr. Jack Walters.

Daeth cynulleidfia luosog ynghyd i'r Wyl ac yr ydym yn ddyledus i Mr. E. Ll. Williams am y treffiadau ardderchog.

Un o weithgareddau newydd y Cyngor Drama yn ystod y flwyddyn oedd trefnu cyfres o ddeuddeg darlith yn swyddfeydd Cyngor Gwasanaeth Cymdeithasol. Dilynnir y cwrs gan dymor o waith ymarferol yng Ngholeg Cerdd a Drama Caerdydd. Y mae'r safon a ddisgwylir cyn derbyn Tystysgrif y Bwrdd Drama yn uchel ac nid yw arfer y myfyrwyr sy'n barod i wynebu y cwrs anodd yn lluosog. Ymunodd un-ar-bymtheg o fyfyrwyr a'r ddarlith gyntaf, a disgwylir yn hyderus y bydd i lawer o'r rhai hyn ennill y Dystysgrif, yr hon a gydnabyddir gan gyrff swyddogol yn farc o gymhwyster mewn drama.

Yn y Pwyllgor Blynnyddol Cyffredinol ym mis Hydref, 1962, rhoddodd y Cyngor ystyriaeth i'r cyfansoddiad, a mabwysiadwyd cyfansoddiad

Cyfansoddiad diwygiedig a changodd ei derfynau i gynnwys cynrychiolaeth o Gyngorau Bwrdeisdrefi a Sirol a sefydliadau fel Prifysgol Cymru, Eisteddfod Genedlaethol, y B.B.C. a T.W.W. Dewisodd y Siroedd canlynol gynrychiolwyr: Aberteifi, Fflint, Morgannwg, Mynwy, Dinbych a Maesyfed. Cynrychiolir y Bwrdeisdrefi canlynol: Caerdydd a Merthyr. Dewiswyd cynrychiolwyr hefyd gan Brifysgol Cymru, y B.B.C., T.W.W. a Theledu Cymru. Disgwylir penderfyniadau Awdurdodau eraill ynglyn a chynrychiolwyr.

Y mae hyn yn gam pwysig ymlaen ac am y tro cynta' erioed elwa'r Cyngor o brofiad helaeth corff o'r natur yma a fydd yn arweiniad mewn gweithgareddau yn y dyfodol.

Rhoddodd y Cyngor ystyriaeth i'r awgrym o Theatr Genedlaethol ac ar

Theatr Genedlaethol ôl Pwyllgor Blynnyddol gwahoddwyd Mr. Clifford Evans, yr actor enwog, i'w hannerch ar y pwnc o "Ymddiriedaeth Dewi Sant". Yn naturiol, y mae gan y Cyngor gryn ddiddordeb yn yr ymdrech i lunio cynllun i Theatr Gymreig Genedlaethol.



LLYFRGELL DRAMA

Yn y Llyfrgell ceir un o'r dewisiadau mwyaf cyfansawdd o ddramaau yng Nghymru ac yn ogystal ceir darpariaethau fel llenni ac unedau goleuo. Gofynnwyd am gymorth eleni eto gan Sefydliadau Drama, Cymdeithasau, Clybiau a Grwpiau o bob rhan o Gymru. Yn ystod y

flwyddyn anfonwyd 1,079 o gopïau darllen a setiau cyflawn o ddramau i bob rhan o'r wlad yr hyn sydd yn engraifft dda o boblogrwydd y llyfrgell. Mae'n ddiddorol nodi i Gwmni Cymreig yng Ngwlad yr Ha' dderbyn copïau o ddrama gyda chefnidir Cymreig. Yn ystod y flwyddyn pwrcauwyd deuddeg set o ddramau hir, wyth set o ddramau un act i wŷr a gwragedd, a phedair set o ddramau un act i ferched. Anfonwyd i 74 o grwpiau.



SWYDDFEYDD CYNGHORI DINASYDDION

Yn ystod y flwyddyn bu datblygiad amlwg yn yr adran hon. Am flynyddoedd bu ein Swyddog yn crynhoi a dosbarthu ystadegau o Swyddfeydd y Dywysogaeth a gwasanaethu yn uniongyrchol y gwahanol ymholiadau a ddaeth i'r Swyddfa. Bu hon yn wasanaeth gyson ac effeithiol ond oherwydd natur y gwaith, heb fod yn syfrdanol. Parhaodd y gyfeillach rhwng yr Andrannau Lles a Swyddogion Cyngor Cylch a'r Gymdeithas Gymorth Gyfreithiol. Ymdriniwyd a llu o broblemau personol a ddygwyd i sylw y Swyddog gan gynnwys problemau fel llety, pensiynau, Cymorth Genedlaethol, problemau teuluol, pwrcau dros amser, a masnachu.

Talwyd teyrnged yn rhagair y Cyfarwyddwr i wasanaeth deyrngar Mrs. R. A. Williams a ymddiswyddodd fel Swyddog Swyddfeydd Cyngori Dinasyddion.

Cam pendant ymlaen oedd cyflogi Swyddog Swyddfeydd Cyngori Dinasyddion amser llawn ar staff y Cyngor. Gwnaed hyn yn bosibl trwy gymorthdâl y Bwrdd Masnach fel canlyniad o dderbyniad y Llywodraeth o brif amcanion Adroddiad Molony ar Gyngor ac Amddiffyniad i'r Prynwr yn defnyddio'r Swyddfeydd fel cyfrwng swyddogol yn y maes llafur. Bydd y Swyddfeydd yn derbyn ac yn delio ag achwynion y prynwyr, ac yna amcanu ar lefel leol i gael cyfundeb rhwng y prynwr a'r gwerthwr. Bu'r gwaith hwn yn adran arferol o weithgarwch traddodiadol y Swyddfeydd am flynyddoedd ond yn awr o dan y Ddeddf newydd hyderir y bydd i'r agwedd yma o Swyddfeydd Cyngori Dinasyddion dderbyn mwy o amlygrwydd.

Apwyntiodd y Cyngor Miss Nesta Davies fel Swyddog Newydd Swyddfeydd Cyngori Dinasyddion a'i gwaith fydd ymgynghori rhwng y Swyddfeydd presennol ac ar yr un pryd hyrwyddo cynlluniau i sefydlu Swyddfeydd newydd yn y trefi mawrion yng Nghymru a Mynwy. Y mae hyn yn dasg ddiddorol a theimlir yn sicr y bydd cynnydd amlwg yn y maes arbennig hwn o weithgarwch y Cyngor yn ystod y blynyddoedd sy'n dod.

Rhaid pwysleisio, fodd bynnag, nad yw Amddiffyniad y Prynwr ond rhan fechan o'r wasanaeth a gynigir gan y Swyddfeydd. Delia'r Swyddogion a llu o broblemau drwy'r wlad. Y mae rhan fwyaf ohonynt yn broblemau llety a theuluol. Rhoddir hyfforddiant a chyngor yn awr i weithwyr gwirfoddol a phroffesiynol y Swyddfeydd sut i ddelio a'r elfen newydd hon o'r gwaith. Dyma fydd gwaith dechreuol y Swyddog.

Fel parhad o'r gwaith hwn galwodd y Cyngor ynghyd y Swyddfeydd presennol yn Ne Cymru i ffurfio Cynhadledd Barhaol o Swyddfeydd Cynghori Dinasyddion yn Ne Cymru a Mynwy. Bu ymateb y Swyddfeydd i'r mudiad yn galonddi mawr ac yn y dyfodol bydd yn ran arferol o weithgareddau'r adran i alw ynghyd Gynhadledd Barhaol ar adegau arbennig. Teimlir mai'r ffordd yma y medrir parhau gyda chydweithrediad llawn a sicrhau safonau uchel o wasanaeth. Y mae Cynhadledd Barhaol o Swyddfeydd Cynghori Dinasyddion i'w chael yn barod yng Ngogledd Cymru ac hyderir y gwelir y ffordd yn glir maes o law i ffurfio Cynhadledd Barhaol i Gymru gyfan.

Y mae'r Cyngor yn ymwybodol o'i ddyled i Bwyllgor Cenedlaethol Swyddfeydd Cynghori Dinasyddion am gymorth a chefnogaeth yn ystod y blynyddoedd pryd nad oedd cymorth-dâl i'w gael ar gyfer Swyddog Swyddfeydd Cynghori Dinasyddion ar staff y Cyngor.

Cydweithrediad Byddwn yn parhau i edrych am arweiniad ar faterion technegol oddiwrth Bwyllgor Cenedlaethol Swyddfeydd Cynghori Dinasyddion, ond trwy gytundeb bydd y gwaith hyrwyddo yn gyfrifoldeb i'r Cyngor ac o ganlyniad tebyg y golyga hyn y bydd i'r adran ddatblygu yn un o'r adrannau pwysicaf a chyfansawdd.

Anogir yr Awdurdodau Lleol gan y Bwrdd Masnach i wneud darpariaethau ar gyfer y Swyddfeydd Lleol a'r rhagolwg ar hyn o bryd yw y ffurfir tua hanner dwsin o Swyddfeydd lleol mewn ardaloedd a phoblogaeth dros 10,000.

Bu'r Cyngor yn ffortunos i sicrhau Mrs. Clifford Diamond, yr unig aelod Cymreig o Bwyllgor Molony, i dderbyn cadair y Gynhadledd Barhaol o Dde Cymru a Mynwy a thrwy ei chyngor arbennig hi, hyderir y gwneir cynnydd pendant.



CRONFA APEL AWR Y PLANT Y B.B.C.

Am flynyddoedd bellach derbyniodd y Cyngor y cyfrifoldeb ar wahoddiad y B.B.C. i rannu yn yr ardaloedd y swm a roddwyd o'r gronfa i Gymru a Mynwy. Dosbarthwyd y swm o £1,278 yn 1962/63, trwy gyfryngau arbennig i'r cloff, methodig a'r plant o gartrefi anffortunos. Elwodd tua 1,400 o blant a dymuna'r Cyngor fynegi diolchgarwch gwresog i Ysgrifenyddion y Cynghorau Gwlad, Swyddfeydd Cynghori Dinasyddion, Swyddogion Meddygol ac Addysgol ac aelodau ein staff a wnaeth y dosbarthu yn bosibl ar gyfrif eu gwybodaeth a chysylltiadau personol.



PWYLLGOR ASTUDIAETHAU CYMDEITHASOL

Bu'r Pwyllgor yma mewn bodolaeth am ddeunaw mis a sefydlwyd ef gyda'r amcan o chwilio allan drwy ymchwil a fyddai'n bosibl i gynorthwyo gweithgareddau'r Cyngor. Cynhaliwyd amryw o bwyllgorau yn ystod y flwyddyn a sylweddolwyd y byddai'n angenrheidiol i gyfodod yr ymholiadau a'r gwaith ymchwil

Amcan a wneir gan Golegau Prifysgol Cymru.

Oherwydd prinder arian a dynion, 'roedd yn amhosibl cyflogi pobl at waith ymchwil amser llawn, ond gwahoddwyd dau weithiwr cymdeithasol profiadol i astudio traethodau a roddwyd i Brifysgol

Adolygiad golygon yn ystod y deng mlynedd ddiwethaf ag sydd yn dal cysylltiad a bywyd cymdeithasol ac economaidd Cymru. Y ddau berson yw Dr. George Thomason, Coleg y Brifysgol Caerdydd, a Mrs. Margaret Lloyd, Sir Fon. Derbyniodd Dr. Thomason y cyfrifoldeb o ymchwilio i brofion o anghenion cymdeithasol mewn cymdeithasau trefol, ac y mae Mrs. Lloyd yn parhau'r ymchwil i agweddau o fywyd cymdeithasol yng nghefn gwlad. Dygir eu darganfyddiadau ynghyd mewn adroddiad a roddir o flaen y Pwyllgor Hydref, 1963, ac yna gobeithir ei gyhoeddi. Rhoddwyd gryn sylw i'r adolygiad a fwriedir ei wneud o Gyngor Gwlad Sir Fon. Nid yw'r darn pwysig yma o waith ymchwil wedi ffrwytho, gan nad yw'n bosibl hyd yn hyn i gael cymorth ariannol i ymgymeryd a'r gwaith, er i ni obeithio y byddai iddo wasanaethu fel arweiniad i weithgareddau gwledig yng Nghymru.

Edrycha'r Pwyllgor ymlaen at gyhoeddiad adroddiadau gan ddau Bwyllgor arall o'r Cyngor, sef y Pwyllgor er Gofalu am yr Oedrannus yng Nghymru a'r Adran Gymdeithasol.

Materion eraill o flaen y Pwyllgor oedd y berthynas rhwng y Cyngor ag Urdd Gweithwyr Cymdeithasol yng Nghymru. Penderfynodd y

Cynhadleddau Pwyllgor yn erbyn adfywio cyn Ysgol Gwasanaeth Cymdeithas a gynhaliwyd o dan nawdd y Cyngor cyn y rhyfel, ac awgrymwyd y medrai'r gweithwyr cymdeithasol a berthynai i'r ysgol elwa o Gynhadledd Urdd Gweithwyr Cymdeithasol.

Noda'r Pwyllgor gyda hyfrydwch i Gwrs Hyfforddi i Weithwyr Gwirfoddol gael ei drefnu o dan nawdd y Cyngor a dilynwyd hyn gan y ffurfiad o Ffederasiwn yr Adranau Cymdeithasol.

Delia'r Pwyllgor hefyd a chais a dderbyniwyd oddiwrth Gymdeithas Sioe Amaethyddol Frenhinol Cymru ynglyn ag

Problemau ymchwil i broblemau'r Mynydd yng Nghymru. **Mynydd** Cyf-etholwyd Dr. George Thomason, Uwch Ddarlithydd yn Adran Perthynas Diwydiannol Coleg Prifysgol De Cymru a Mynwy, i aelodaeth o'r Pwyllgor.



CYNHADLEDD BARHAOL I OFALU AM GARCHARORION WEDI EU RHYDDHAU

Yn ystod yr ail flwyddyn o'i bodolaeth rhoddodd y Gynhadledd sylw i natur ei gwir hamcan a'i chwmpas, a mabwysiadodd gyfan-soddiad. Syrthiodd llawer o'r gwaith paratoi i ddwylo'r **Amcan** Pwyllgor Llywio, ac y mae'n werth sylwi fod presenoldeb llawn yn rhan fwyaf o'r Pwllgorau.

Nodwyd amcanion y Gynhadledd Barhaol fel y canlyn :

1. Y bydd i'r Gynhadledd gydnabod fel prif amcan lles carcharorion yn ystod ac wedi y ddedfryd ac i'r diben hwn i grynhoi ac uno gweithgareddau y Sefydliadau Deddfol a Gwirfoddol a weithia i'r diben hwn.

Amcanion

2. I ddehongli deddfwriaeth yn ymwneud a gofal carcharorion wedi eu rhyddhau ac i ledauens y wybodaeth i aelodau cyfansoddol.
3. I gyfnewid awgrymiadau oddi wrth aelodau cyfansoddol y Gynhadledd Barhaol fel y medrir rhoddi cymorth ymarferol i sefydliadau sydd mewn cyffyrddiad a'r carcharorion yn feunyddiol.

Penderfynwyd y deuai'r Gynhadledd Barhaol yn Is-Bwyllgor o Gyngor Gwasanaeth Cymdeithasol Cymru a Mynwy.

Gwasanaetha'r Gynhadledd y siroedd canlynol : Morgannwg, Caerfyrddin, Penfro, Aberteifi, Brycheiniog a Mynwy.

Neulltuoedd y Pwyllgor Llywio lawer o'r amser i'r posibilrwydd o gasglu llyfryn yn cynnwys gwybodaeth ynglyn a phwy yn hollol ymysg y Llywodraeth, Awdurdod Lleol, a'r Sefydliadau Gwirfoddol sy'n ymwneud a gofalu am y Carcharorion a'u teuluoedd. Anfonwyd cychlythyrâu at wythdeg a

Llyfryn

phedwar o sefydliadau a chafwyd atebion yn cynnwys gwybodaeth oddi wrth dau a deugain o'r sefydliadau hyn. Anfonwyd copïau o'r llyfryn hwn i'r aelodau cyfansoddol. Cafodd y llyfryn hwn y fath gefnogaeth gyffredinol fel y penderfynwyd argraffu'r llyfryn a'i dds-barthu dros Dde Cymru. Bu ymdrechion i sicrhau cymorthdâl oddi wrth y Llywodraeth a'r Ymddiriedaethau yn aflwyddianus, ond teimla'r Cyngor fod y wybodaeth yma mor hantodol i weithredu polisi y Gynhadledd fel y bydd yn ewrdd a'r gost allan o'i gronfeydd gwirfoddol.

Mae'n debyg mae hon yw'r Gynhadledd Barhaol gyntaf o'r natur yma i gael ei ffurfio ym Mhrydain Fawr a derbyniwyd llythyr cynnes o gymeradwyaeth oddi wrth y Swyddfa Gartref, yr hyn sydd yn galonddid i'r Gynhadledd i barhau gyda'i amcanion. Cynhelir y Gynhadledd Barhaol ar y 16eg o Hydref 1963 a'r prif siaradwr fydd y Gwir Anrhydeddus Yr Arglwydd Jellicoe, Gweinidog Wladol i'r Swyddfa Gartref.

Bu'r Gynhadledd Barhaol ar yr hon y cynrychiolir Adrannau'r Llywodraeth, y Wasanaeth Brawf, Swyddogion Carchar a'r Sefydliadau Gwirfoddol yn ystyried yn ogystal a materion eraill y pynciau arbennig hyn : Yr angen i

Gweithgareddau

ddenu mwy o ffrindiau i gynhorthwyo gyda'r Gymdeithas Gymorth i Garcharorion wedi eu Rhyddhau yn y gwaith o adfer carcharorion, Lledaenu gwybodaeth ynglyn a'r ffordd orau i hysbysu sefydliadau gwirfoddol o'r rhan y medrant chwarae drwy helpu cyn-garcharorion a'u teuluoedd.

Sicrhau gwaith i'r cyn-garcharorion : Gwneir trefniadau i anfon cychlythyrâu i sefydliadau diwydiannol a masnachol i holi a ydynt yn barod i gael ei rhestru gyda'r rhai sy'n barod i roddi ystyriaeth i'r posibilrwydd o gyflogi cyn-garcharorion.

Darparu Neuadd Breswyl newydd i Fyddin yr Iachawdwrieth yn lle yr un bresennol yn Stryd Bute a fygythir a dymchweliad oherwydd cynlluniau datblygu yn Ninas Caerdydd.

Ymdrechwyd i gyfathrachau ag Ysgolion Prawf Lleol, Ysgolion Caeth, a Sefydliadau Borstal gyda'r amcan o ddwyn y Gynhadledd i gymorth y bobl ieuainc sydd yn y Cartrefi, Ysgolion a Sefydliadau.

Rhoddwyd ystyriaeth hefyd i'r cwestiwn o ledaennu gwybodaeth i'r Swyddfeydd Cynghori Dinasyddion i'w galluogi i ddelio ag ynholiadau perthynol. Bu trafodaethau ar ba linellau y medrir hysbysu Cymru wledig o amcanion y Gynhadledd, lle nid oes hyd yn hyn sefydliadau ffurfiol i ddelio a gofal carcharorion wedi eu rhyddhau. Gwnaed trefniadau i gasglu dillad ail law i'w hanfon i'r sefydliadau addas sy'n ymwneud a'r angen hon.



INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT

<i>Year ended</i>			
<i>31st March</i>			
1962	EXPENDITURE.		
£		£ s. d.	£ s. d.
15,458	Salaries	16,010	12 6
522	National Insurance	541	6 11
		<hr/>	16,551 19 5
1,422	Superannuation	1,481	0 0
45	State Graduated Pension	22	8 0
125	Staff Widows Pension	125	0 0
2,795	Travelling/Subsistence	2,868	5 7
84	Audit Fee	84	0 0
551	Printing and Stationery	491	11 8
523	Postage and Telephones	512	16 9
466	Lighting, Heating and Cleaning	582	16 10
259	Rent, Rates and Ground Rent	278	2 11
30	Repairs and Maintenance	60	13 1
48	General Insurances	47	5 6
—	Carriage and Haulage	1	8 3
45	Bank Charges and Cheque Books	55	11 3
8	Office Expenses	10	7 5
51	Drama Library and Equipment	48	11 2
26	Drama Festival... ..	22	16 11
11	Schools and courses	36	4 0
21	Conferences	132	10 9
60	Office Equipment	17	19 2
11	Affiliation Fees	10	10 0
160	Administrative Grants to S.C.W.V. Youth Organisation	—	—
47	Miscellaneous	29	15 8
—	Balance Excess of Income over Expenditure	2,074	4 4

22,788

£25,545 18 8

FOR THE YEAR ENDED 31st MARCH, 1963

Year ended
31st March

1962	INCOME.	£ s. d.	£ s. d.
£			
	GRANTS FOR SPECIFIC PURPOSES :		
6,259	Development Commission	5,418	0 0
2,237	Ministry of Education....	2,261	0 0
5,413	Glamorgan County Council	7,106	17 6
350	Cardiff Rural District Council	250	0 0
	Local Authorities: Grants for Old People's		
100	Week	41	0 0
	National Corporation for the Care of Old		
1,000	People	2,000	
	Ministry of Health, per National Council of		
677	Social Service....	670	0 0
5	Cardiff Rural District Council	5	5 0
—	Neath Rural District Council....	21	0 0
—	Pontardawe Rural District Council	5	5 0
—	Radnorshire Rural District Council	100	0 0
16,031		17,878	7 8
	DONATIONS FOR SPECIFIC PURPOSES :		
—	B.B.C. Wireless Appeal O.P.W.	25	16 10
—	Old People's Welfare Donation	3	0 0
6	O.P.W. Affiliation Fees	5	15 6
1,757	Women's Social Service Clubs	1,511	4 9
1,763		1,545	17 1
	GRANTS FOR GENERAL PURPOSES :		
500	Coal Industries Social Welfare Organisation....	500	0 0
	National Council of Social Services for services		
200	rendered	200	0 0
1,000	Carnegie United Kingdom Trust	1,000	0 0
1,700		1,700	0 0
	OTHER GENERAL INCOME :		
1,819	Subscriptions and Donations	1,855	11 4
—	Special Donations	1,475	0 0
—	Llanfair Court Flower Display	471	1 4
54	Affiliation Fees....	57	15 0
125	Agency Fees	60	0 0
183	Loans of Plays and Equipment	165	13 5
120	Rent—Sub-Letting	75	0 0
118	Interest on Investments	210	18 3
—	Staff Lecture and Broadcasting Fees	29	18 9
—	Miscellaneous	20	16 0
65	Lord Mayor's Flood Damage Fund	—	
2,484		4,421	14 1
810	Balance Excess of Expenditure over Income	—	
22,788		£25,545	18 8

SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS FOR THE YEAR ENDED
31st MARCH, 1963

	£	s.	d.
Lt. Col. The Rt. Hon. R. E. Beaumont	2	2	0
The Hon. Anthony Berry	2	2	0
The Hon. J. H. Bruce	5	0	0
Mr. I. V. Cassam	8	11	5*
Sir John Cecil-Williams	1	1	0
Mr. A. D. Russell Clarke	2	2	0
Mr. C. N. D. Cole	7	7	0
Mr. Christopher Cory	5	0	0
Col. W. R. Crawshay	16	6	7*
Mr. D. J. Davies	81	12	8*
Mrs. Leonora Davies	1	0	0
Margaret Davies Charity Trustees	25	0	0
Gwendoline Davies Charity Trustees	25	0	0
The Hon. Islwyn Davies	5	5	0
Miss Rachel Davies	1	1	0
Mrs. S. O. Davies	1	1	0
Mr. Selwyn Davies	1	1	0
Mr. J. H. Twiston Davies	1	0	0
Mr. W. A. Twiston Davies	3	5	4*
Dr. Huw T. Edwards	2	2	0
Dr. Griffith Evans	3	3	0
Professor I. Ll. Foster	2	2	0
Mr. D. Gibson-Watt, M.P.	1	0	0
Mrs. M. Gillie	3	3	0
Dr. Wyn Griffith	1	1	0
Mr. Raymond Griffiths	5	5	0
Mr. S. C. Harris	2	2	0
Mr. J. K. Harvie	1	0	0
Miss A. Hills	2	2	0
Mr. T. I. Jeffreys Jones	1	1	0
Mrs. Jennie Jenkins	2	2	0
Sir Maynard Jenour	24	9	10*
Dr. Dilwyn John	1	1	0
Mr. Ieuan O. Jones	5	2	10*
Mr. J. O. Jones	3	3	0
Mrs. K. B. Jones	1	1	0
Sir Wynne Cemlyn Jones	2	2	0
Lord Kemsley	2	2	0
Lord Leighton	5	5	0
Mr. G. Levy	1	1	0
Col. Sir Godfrey Llewellyn, Bart.	2	2	0
Mr. Harry Lloyd	2	2	0
Mr. Herbert Lloyd	2	2	0
Lady Megan Lloyd George, M.P.	1	14	3*
Mr. H. B. Meredith	3	8	7*
Lord Merthyr	5	5	0
Sir Thomas Meyrick	5	0	0
Dr. David Monger	2	2	0
Mr. J. R. Morgan	5	5	0
Mr. A. B. Oldfield Davies	2	0	0
Mr. L. G. Oxford	2	2	0

SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS—*Continued.*

	£	s.	d.
Miss P. F. Parkinson	2	2	0
Mr. J. Denning Pearson Charitable Trust	3	3	0
The Earl of Plymouth	5	5	0
Col. Evan Powell	2	2	0
Mr. D. S. Pugh	5	5	0
Sir Clayton Russon	2	2	0
Mr. L. Ryan	30	0	0
Alderman W. J. Saddler	2	2	0
Mrs. M. Sessions	5	0	0
Mr. & Mrs. L. Sketch	2	2	0
Miss Grace H. Smith	5	0	0
Dr. W. H. Smith	4	4	0
Mr. E. Spooner	2	2	0
Principal Anthony Steel	2	2	0
Mr. C. T. Taylor	3	3	0
Dr. W. Thomas	2	0	0
Sir William Thomas, Bart.	3	3	0
Mr. Wynford Vaughan Thomas	2	0	0
Sir Michael Venables-Llewellyn, Bart.	16	6	7*
Mr. Llewellyn Ward	34	6	5*
Mr. G. A. Watson	1	1	0
Mr. D. C. Watts	1	0	0
Mr. Frank Webber	1	1	0
Rev. E. Whitford Roberts	1	0	0
Mr. Owen Williams	10	10	0
Mr. Tudor Williams	1	1	0

* *Covenanted.*

Firms and Business Houses.

	£	s.	d.
Aberdare Cables Ltd.	10	0	0
Aero Zipp Fasteners Ltd.	2	2	0
Aluminium Corporation Ltd.	3	3	0
Associated Electrical Industries Ltd.	3	3	0
Associated Octel Co. Ltd.	5	5	0
Associated Portland Cement Manufacturers Ltd.	50	0	0
B. P. Refinery (Llandarcy) Ltd.	10	0	0
J. Bibby & Sons Ltd.	10	0	0
Boots Pure Drug Co. Ltd.	5	5	0
S. A. Brain & Co. Ltd.	2	2	0
Bristol Aircraft Ltd.	5	5	0
British Nylon Spinners Ltd.	100	0	0
British Oxygen Co. Ltd.	4	4	0
British Resin Products Ltd.	5	5	0
Butlins Ltd.	10	10	0
Cadbury Bros. Ltd. and J. S. Fry & Sons Ltd.	1	1	0
Castrol Ltd.	10	10	0
Collins Drapers (Cardiff) Ltd.	1	1	0
Cooper & Co. (Birmingham) Ltd.	2	2	0
Courtaulds Ltd.	5	5	0
Crown Cork Co. Ltd.	5	5	0

SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS—*Continued.*

	£	s.	d.
En Tout Cas Co. Ltd.	1	1	0
J. Engl	1	1	0
Esso Petroleum Co. Ltd.	50	0	0
Excelsior Ropes Ltd.	2	2	0
Firth Cleveland Fastenings Ltd.	5	5	0
Girling Ltd.	25	0	0
Great Universal Stores Ltd.	21	0	0
William Hancock & Co., Ltd.	10	10	0
Norman Harry & Co.	5	0	0
Hodges & Sons (Clothiers) Ltd.	2	2	0
Imperial Chemical Industries Ltd. (Billingham Division)	5	5	0
International Nickel Co. (Mond.) Ltd.	5	0	0
Kayser Bondor Ltd.	5	5	0
Littlewood Charitable Trust	10	10	0
T. Alwyn Lloyd & Alex Gordon	3	3	0
E. T. Lyddon & Sons	17	2	10*
Mackross Ltd.	5	5	0
W. T. Maddock & Co.	2	2	0
Marks & Spencer Ltd.	21	0	0
Metal Box Charities Ltd.	5	5	0
Mettoy Co. Ltd.	2	2	0
Thomas Owen & Co., Ltd.	5	0	0
Phillips Furnishing Stores Ltd.	5	0	0
Pilkington Bros. Ltd.	5	5	0
John Player & Sons	10	10	0
Powell Duffryn Ltd.	50	0	0
Pressed Steel Co. Ltd.	5	5	0
Quinton Hazell Ltd.	5	5	0
Raymond Art de Coiffure (Cardiff) Ltd.	1	1	0
Rhymney Breweries Ltd.	5	5	0
Robinson David & Co., Ltd.	2	2	0
Ronson Products Ltd.	5	5	0
Royds and Co.	52	10	0
H. Samuel Ltd.	2	2	0
Santon Ltd.	5	5	0
Shell Mex & B.P. Ltd.	40	0	0
Singer Sewing Machine Co. Ltd.	5	5	0
W. H. Smith & Son Ltd.	5	5	0
South Wales Brattice Cloth & India Rubber Co. Ltd.	4	4	0
Spillers Ltd.	3	3	0
Star Brick & Tile Co. Ltd.	1	1	0
Steel Company of Wales Ltd.	250	0	0*
John Summers & Sons Ltd.	26	5	0
Henry Thomas & Co.	1	1	0
Richard Thomas and Baldwins Ltd.	50	0	0
Thomas & Evans Ltd.	5	5	0
E. Turner & Sons Ltd.	5	5	0
Unilever Ltd.	50	0	0
Thomas W. Ward Ltd.	5	0	0
Webbs (Aberbeeg) Ltd.	1	1	0
Whitbread & Co., Ltd.	5	5	0
W. D. & H. O. Wills	21	0	0

SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS—Continued.

	£	s.	d.
Wilts United Dairies Ltd.	2	2	0
F. W. Woolworth & Co. Ltd.	25	0	0

* *Covenanted.*

Special Donations.

	£	s.	d.
Tenovus	500	0	0
Harry & Abe Sherman Foundation	250	0	0
James Howell & Co., Ltd. (Christmas Crib)	425	0	0
The Hoover Foundation	200	0	0
David Morgan Ltd.	100	0	0

Banks.

	£	s.	d.
Barclays Bank Ltd.	50	0	0
Lloyds Bank Ltd.	50	0	0
Midland Bank Ltd.	50	0	0
National Provincial Bank Ltd.	50	0	0
Westminster Bank Ltd.	50	0	0

Trade Unions and Voluntary Organisations.

	£	s.	d.
British Legion — Wales Area	2	2	0
The Guild of Welsh Playwrights	10	0	0
National Union of General & Municipal Workers	2	2	0
Transport & General Workers Union—North Wales	3	0	0
South Wales	10	0	0
Union of Shop, Distributive & Allied Workers	5	5	0
Workers Travel Association	2	2	0

Old Peoples' Welfare Work.

	£	s.	d.
County Borough Councils :—			
Merthyr	21	0	0
Newport	20	0	0
Coates Bros. Ltd., Machen	3	0	0

